

## ZP 200 + PP10

**Pellet storage bin + feeder**  
Installation and user manual

EN

**Комплект резервуар для пеллет  
+ механизм подачи**  
Руководство по монтажу и эксплуатации

RU

**Pellets magasin + snegl**  
Betjeningsvejledning

DK

**Zasobnik pelletu + podajnik**  
Instrukcja obsługi i montażu

PL



# Content

<b>1 General information</b>	<b>4</b>	<b>6 Maintenance</b>	<b>9</b>
Introduction	4	<b>7 Recycling and disposal</b>	<b>10</b>
Use according to purpose	4	<b>8 Technical data</b>	<b>10</b>
<b>2 Construction and functioning</b>	<b>5</b>	Pellet feeder PP10	10
<b>3 Installation</b>	<b>6</b>	Storage bin ZP200	11
Place of setting up	6	<b>CE marking</b>	<b>11</b>
Placing and installing the assembly	6		
<b>4 First start-up</b>	<b>8</b>		
<b>5 General requirements</b>	<b>9</b>		

*This equipment is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or physical capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the equipment by the person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.*

*Producer reserves the right to make technical changes to the products offered.  
NIBE 2017.*

# 1 General information

## Introduction

Thank You for expressing trust and choosing Pellet storage bin + feeder assembly made by NIBE. In order to fully benefit on the assembly advantages please read this instruction manual before using the assembly, especially chapters regarding place of installation, assembling and the guarantee. Please keep the instruction in a safe place and make it available when needed.

### CAUTION

***The manufacturer is not responsible for damages caused from not applying to this manual instruction. Chapters of this instruction concerning installation and first start-up are intended for qualified personnel.***

## Use according to purpose

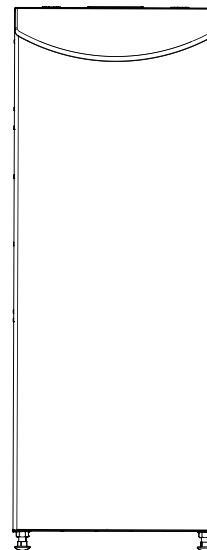
Pellet storage bin ZP200 is intended for storing and PP10 feeder is intended for transportation of wood granulate (pellet) of diameter  $\varnothing 6-10$  mm and moisture content  $<12\%$ . PP10 feeder is supplied by 230V current and enables cooperation with drop down burners of wood pellet which pellet requirement is no larger than 11 kg/h.

Application of PP10 feeder for burners with larger power (larger pellet requirement) may not ensure enough pellet dose and cause improper burner work. Minimal diameter of the burner loading pipe can not be smaller than  $\varnothing 63$  mm.

### CAUTION

***Storage bin + pellet feeder is used for storing and transporting wood granulate of diameter  $\varnothing 6-10$  mm and moisture content  $<12\%$ . Using other fuels or fuels of other granules size and moisture content may not ensure proper feeder efficiency and cause assembly elements damage for which only the user is responsible.***

Other use is treated as inconsistent with intended use. The manufacturer or the supplier are not responsible for damages arising from this.



**Pic. 1** ZP 200 + PP10 assembly.

### CAUTION

***Use only genuine spare parts. NIBE is not liable for damages resulting from the use of parts from other manufacturers.***



## 2 Construction and functioning

Pellet storage bin + feeder assembly consists of:

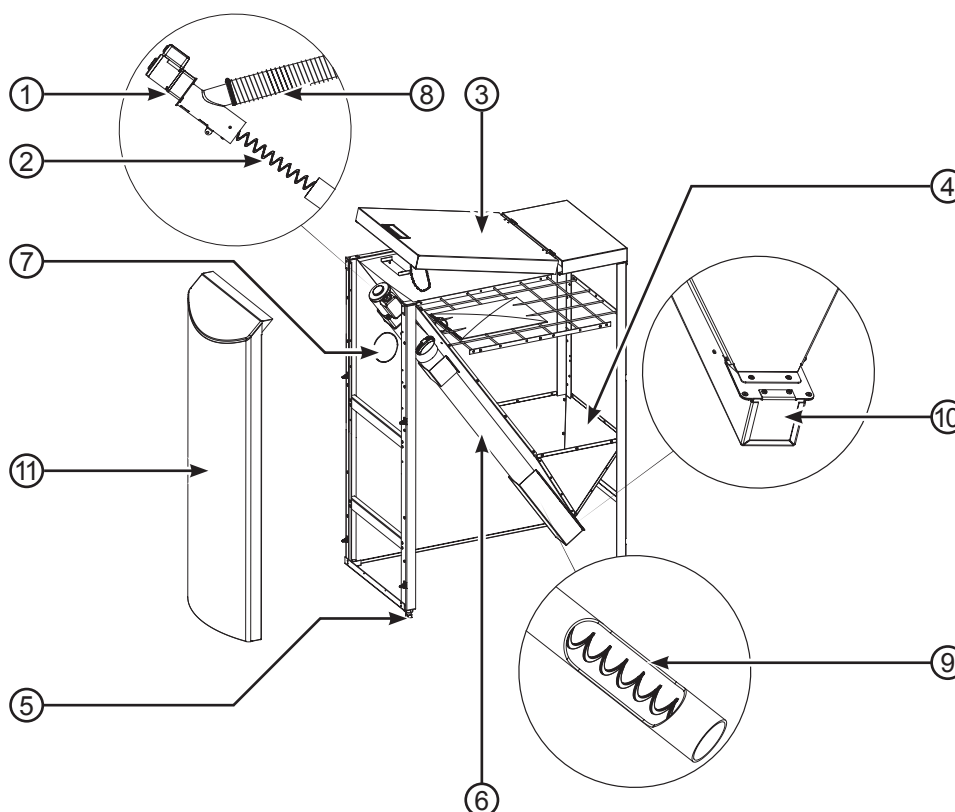
Assembly consists of	Quantity
Pellet storage bin ZP200	1 pc.
Pellet feeder PP10	1 pc.
Screw hoop	2 pcs.
Edge sheathing	1 pc.
Ø3 drill	1 pc.
3,5x9,5 screw	3 pcs.
Ribbed pipe	1 mb

Pellet storing bin is made of corrosion resistant galvanized and powder painted steel sheets. Loading hopper construction and application of the PP10 feeder enables full emptying of the storage bin during work.

Pellet storage bin is equipped with the cover protecting pellet from moisture and feeder mechanical elements from possible mechanical damages (e.g. due to hard element getting inside which could damage the feeder). As a standard storage bin has possibility to change feeder position which allows for placing it on the right or left side of the boiler. The storage bin construction allows for optimal slope angle of the feeder in relation to the floor which is about 55°.

Pellet feeder consists of the motor and motoreductor and plastic transport pipe with the hatch collecting transported material and elastic steel spiral which is not crushing the pellet during feeding. Motoreductor is connected with transport pipe with help of metal fastener with side pipe to fit elastic ribbon pipe. The fastener pipe diameter is Ø63 mm.

Flexible ribbon pipe is used for connecting feeder inlet (fastener) with the burner loading pipe. Ribbon pipe is additional protection against backing of the flame from the burner – by melting it brakes the connection with the feeder and the fuel storage bin.



**Pic. 2** Construction of ZP200 storage bin + PP10 feeder assembly.

DESCRIPTION:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1 Motor with motoreductor. | 7 Cut out in the housing (blinded fixing hole). |
| 2 Feeder steel spiral.     | 8 Flexible ribbed pipe.                         |
| 3 Storage bin cover.       | 9 Feeder collecting hatch.                      |
| 4 Loading hopper.          | 10 Inspection cover.                            |
| 5 Adjustable feet.         | 11 Front panel.                                 |
| 6 Transport pipe.          |   |

# 3 Installation

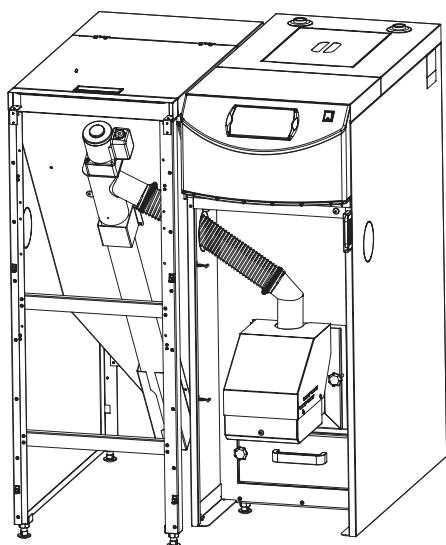
## Place of setting up

Boiler room should be made according to regulations in force.

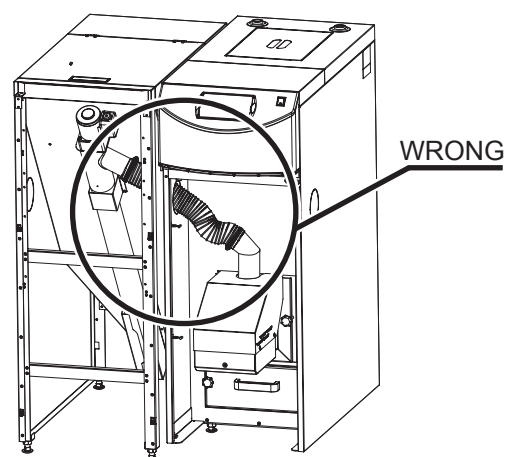
### CAUTION

*Due to a storage bin construction its setting is possible only in vertical position.*

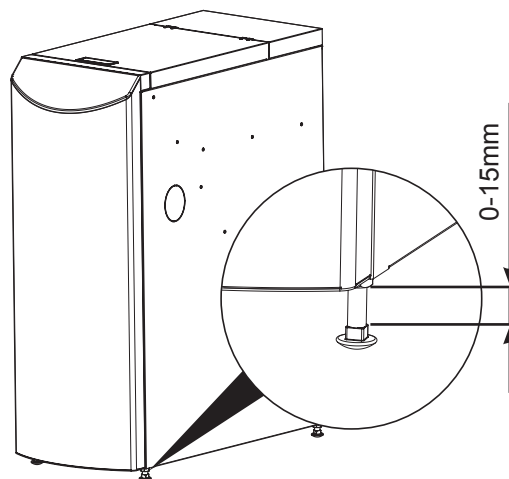
The storage bin should be set in the vicinity of heating boiler with pellet burner in predicted for this place. Due to a possibility to choose the feeder placement the storage bin can be set up at the right or left side of the boiler. According to the rule the storage bin should be set up in vicinity of the boiler, in that way so it will be possible without any problems to install screw feeder and connect ribbon pipe between the feeder and the burner, ensuring free pellet transport – without unnecessary bends which may cause pellet stopping and enabling free opening of the boiler doors e.g. in order to clean it or for maintenance. When choosing place of setting up one should pay attention at weight of filled storage bin.



**Pic. 3** Proper feeder ribbon pipe connection.



**Pic. 4** Improper feeder ribbon pipe connection.



**Pic. 5** Leveling of pellet storage bin.

Setting and leveling of the storage bin is realized with help of adjustable feet.

## Placing and installing the assembly

ZP 200 series pellet storage bin enables setting pellet feeder on the left or right side of the storage bin. Thanks to possibility to choose mounting side it is possible to optimally set the assembly in relation to the heating boiler.

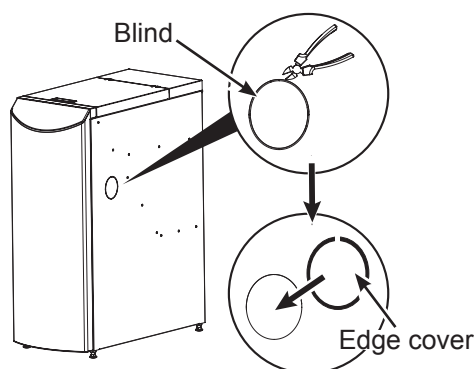
### CAUTION

*Pellet storage bin is factory equipped with precut fitting holes for mounting the feeder. Before making the final hole it should be analyzed and choose proper place for setting the storage bin and then make mounting hole for mounting pellet feeder.*

After the initial setting of the hopper and selecting orientation of the pellet feeder, make the mounting opening. To do this, cut off (e.g. with pliers) the plug connectors, and deburr all the remaining sharp edges with a file and secure the opening with edge cover (see Fig. 6.)

### TIP

**To change the pellet feeder orientation, pull the gear-motor with the transport spring, select the desired side and reinstall it in the feeder tube; drill three holes 3 mm dia. with the drill attached and mount it with 3 screws.**



**Pic. 6** Preparing mounting hole.

### CAUTION

**Make the corrugated hose connection between the feeder and the burner without any unnecessary bends, which could cause retention of pellets.**

### CAUTION

**During making mounting hole special attention should be paid to sharp edges in storage bin housing – possibility to harm yourself.**

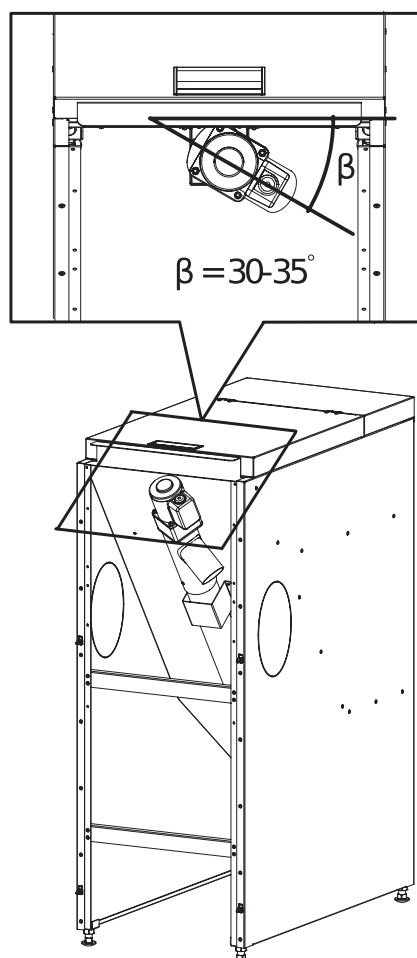
After making the mounting opening, install the corrugated hose connecting the feeder with the burner feeder tube (PP10 feeder is mechanically connected to the set already at delivery). In the case of replacement or installation of another hopper, empty the hopper of pellets, and then remove the hopper front panel and install the feeder. In order to properly mount the feeder in the hopper, do the following:

1. Remove the hopper front panel holding it from the bottom and pull it towards you until the four fasteners come out. Then, slide the front panel upwards and dismantle it completely (see Fig. 8. ①).
2. Install the feeder tube successively in troughs located directly under the hopper (see Fig. 8. ②).

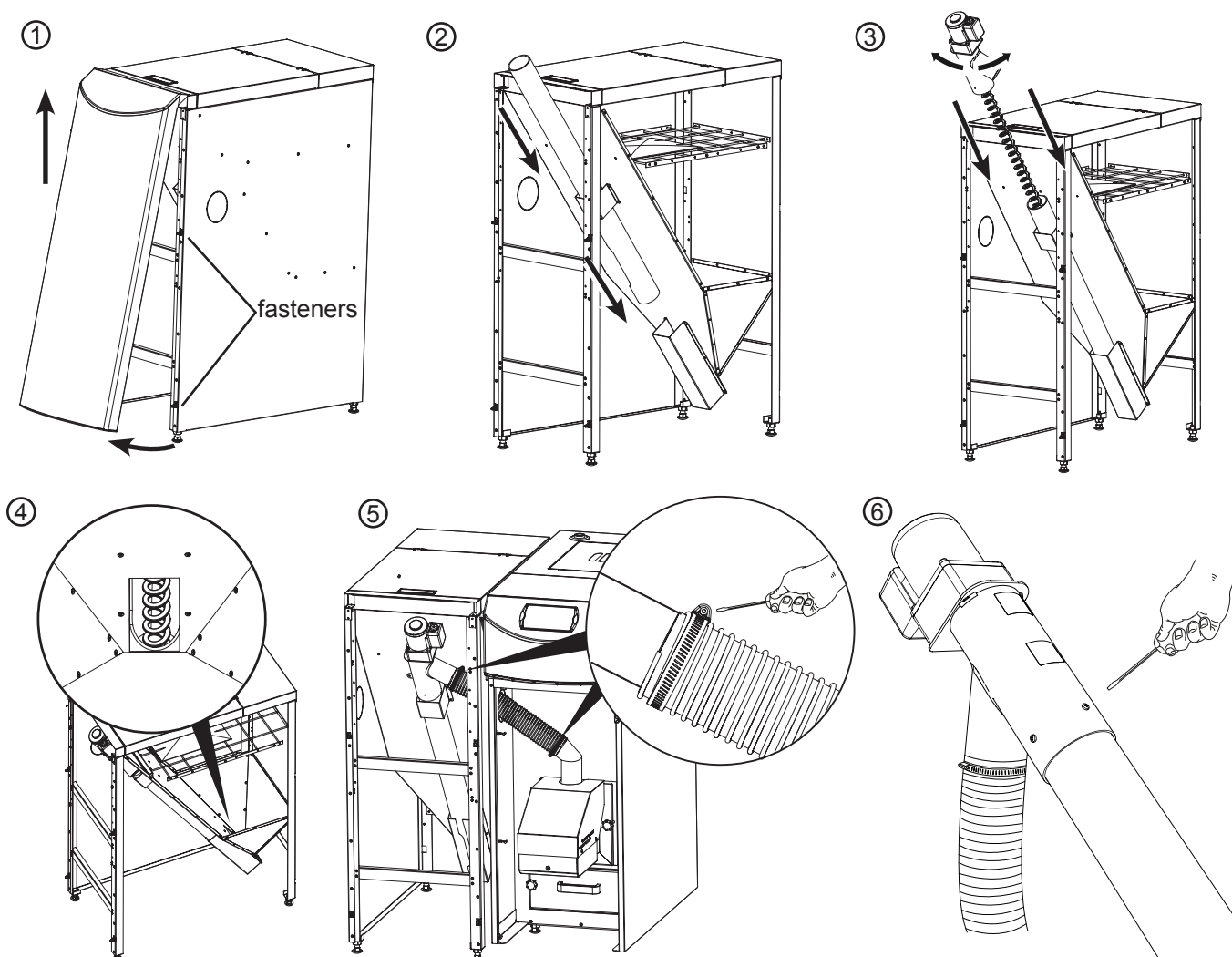
3. After selecting the desired pellets feeder side, slip the gear-motor into the feeder tube together with the feeder screw (see Fig. 8. ③).
4. Mount the transport pipe as shown in Fig. 8, item ④.
5. Attach the flexible corrugated hose to the feeder connector and burner feeder tube with hose clamps (see Fig. 8. ⑤).
6. Make any necessary adjustments in the angle of inclination of the connector and the length of the flexible corrugated hose. The connection may not cause any bends of the corrugated hose, which might cause jamming of pellets (see Fig. 3 and Fig. 4).
7. After setting the optimum inclination of the connector, make the 3 mm dia. holes in the feeder tube with the drill attached (through the holes in the connecting tube), and then screw them together with the screws attached (see Fig. 8. ⑥).

After complete assembling the assembly the storage bin and the feeder should be felt with pellet, see pt. 4 **First start-up.**

Turn the feeder with the pellet outlet towards the opening in the side housing of the storage tank. The optimum angle between the pellet outlet and the inclined wall of the storage tank, which is attached to the feeder, should be  $\beta = 30-35^\circ$  (Fig. 7).



**Fig. 7** Pellet outlet setting.



Pic. 7 Assembling the set.

## 4 First start-up

During the first start-up the feeder should be:

1. In the first instance fill up the storage bin with pellet.
2. Disconnect ribbon pipe from the burner loading pipe.
3. Connect the feeder to the socket, or run the function Feed fuel in order to fill it with pellet (full time of filling the feeder pipe is about 7-11 minutes). After complete filling of the feeder pipe (and passing pellet through ribbon pipe and accumulating in the bucket) leave the feeder on for about 5 minutes in order to ensure equal pellet feeding.
4. Connect flexible ribbon pipe to the burner loading pipe again and insert the plug of pellet feeder into the burner/ boiler socket.

### CAUTION

*The motor of the pellet feeder is protected with self-acting temperature limiter which protects the motor from overheating and damage. At the moment of exceeding allowed motor temperature the temperature limiter will disconnect electrical supply. Connecting the feeder once again will occur automatically when the motor temperature will decrease.*

## 5 General requirements

During assembling and using the set following rules should be observed:

- Any tampering or modifications of electrical connections of the feeder is forbidden.
- All electrical installation connections can be done only by electrician with proper authorization.
- If connecting cable of the feeder is damaged it should be replaced for a factory new one – can be purchased in authorized service points or spare parts warehouses.
- Before starting any service activities the feeder should be disconnected from the mains.
- Under no circumstances the hand can not be inserted into rotating screw mechanism.
- Only original spare parts should be used. NIBE is not responsible for damages caused in result of using spare parts from other manufacturers.

EN

## 6 Maintenance

The storage bin should be periodically cleaned from sawdust and fine pellet. Frequency of cleaning the storage bin should be established by making own evaluation of state of contamination with sawdust and fine pellet on the bottom of the storage bin hopper. Cleaning should be done at least 2 times per year. In case of using poor quality pellet cleaning should be performed more frequently.

Following instruction should be observed during cleaning:

1. Disconnect the feeder from electrical supply.
2. Disassemble ribbon pipe.
3. Remove pellet feeder from the storage bin.
4. Unscrew screws fastening inspection cover and slide out the cover from feeder holder.
5. Clean thoroughly the bottom of the hopper from sawdust and fine pellet.

## 7 Recycling and disposal

According to the NIBE rules, product is manufactured from materials and components of the highest quality, subject to further processing (recycling).



This symbol on the devices and / or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be disposed of with other waste. These products must be returned to a designated waste collection facility, where they will be received at no charge and subjected to processing (recycling).

Correct disposal of discarded equipment helps to conserve natural resources and prevents any potential adverse effects on human health and the environment, which could increase due to improper storage of waste.

For information about points of disposal of used electrical and electronic equipment, please contact your local authority representative, reseller or distributor.

### CAUTION

***In order to prevent damage to piping systems and environmental pollution, the product should be removed and taken out of service by a person with appropriate qualifications.***

### CAUTION

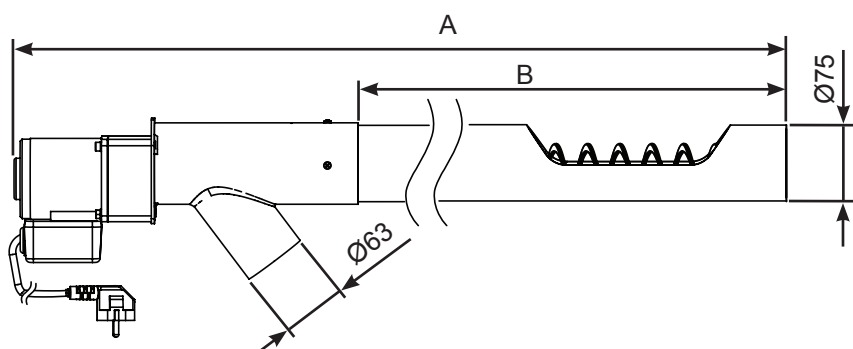
***At the end of product life cycle, take care to transfer it together with all accessories to disposal in accordance with applicable regulations.***

### TIP

***The packaging in which the product is delivered is made mainly from materials suitable for recycling and reuse. After installation of the unit, ensure the proper disposal of packaging, in accordance with applicable regulations.***

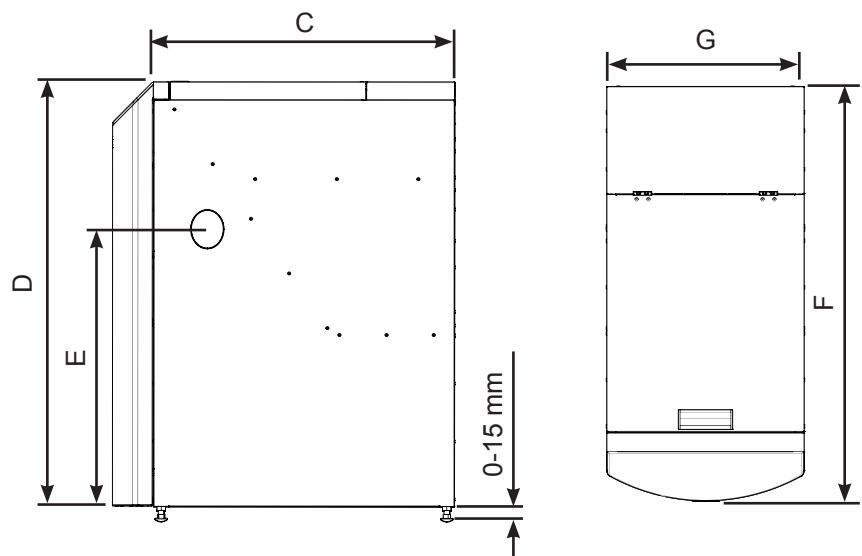
## 8 Technical data

### Pellet feeder PP10



Technical data	U/m	PP 10
Fuel	-	Wood pellet with diameter 6÷10 mm
Voltage	V~	230
Electrical power	W	25
Frequency	Hz	50
Protection class	-	IP 23
Size of cooperating burner	kW	≤30
Ribbon pipe diameter	mm	Ø int 65
Net weight	kg	6
Electrical cable length	mm	2000
Dimension A		1267
Dimension B		930

# Storage bin ZP200

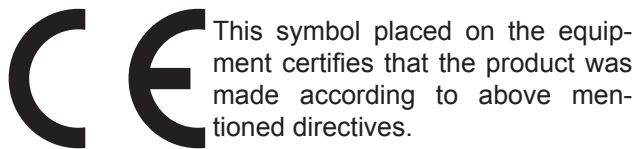


Technical data	U/m	ZP200
Nominal volume	l	200
Net weight	kg	48
Weight with PP10	kg	65
Dimension C	mm	835
Dimension D		1200
Dimension E		765
Dimension F		945
Dimension G		450

## CE marking

We are stating herein that this product was manufactured according to following:

- Machine directive 2006/42/EC.
- Low voltage directive 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC.







# Содержание

<b>1 Общая информация</b>	<b>14</b>	<b>6 Уход</b>	<b>19</b>
Введение	14		
Использование по назначению	14	<b>7 Переработка и утилизация</b>	<b>20</b>
<b>2 Конструкция и работа</b>	<b>15</b>	<b>8 Технические параметры</b>	<b>20</b>
<b>3 Монтаж</b>	<b>16</b>	Механизм подачи PP10	20
Место установки	16	Комплект резервуар для пеллет ZP200	21
Расположение и монтаж комплекта	16	<b>Маркировка CE</b>	<b>21</b>
<b>4 Ввод в эксплуатацию</b>	<b>18</b>		
<b>5 Общие требования</b>	<b>19</b>		

*Настоящее оборудование не предназначено для пользования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, тактильными или психическими возможностями или не обладающими опытом и знанием оборудования, если данные лица не находятся под надзором, или не в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования, переданным лицами, отвечающими за их безопасность. Необходимо обратить внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.*

*Оставляет за собой право вносить технические изменения в предлагаемые изделия.  
NIBE 2017.*

# 1 Общая информация

## Введение

Благодарим за оказанное нам доверие и выбор комплекта Резервуар для пеллет + Механизм подачи марки NIBE. Чтобы полностью воспользоваться преимуществами комплекта, просим перед эксплуатацией прочитать настоящее руководство, в частности, разделы, касающиеся места установки, монтажа и гарантии. Просим хранить руководство в безопасном месте и предоставить его при необходимости.

### ВНИМАНИЕ

*Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением настоящего руководства. Разделы настоящего руководства, касающиеся монтажа и ввода в эксплуатацию, предназначены для квалифицированного персонала.*

### ВНИМАНИЕ

*Комплект резервуар + механизм подачи пеллет предназначен для хранения и транспортировки древесного гранулята диаметром  $\varnothing 6-10$  мм и с влажностью  $<12\%$ . Использование другого топлива или топлива с другой грануляцией и влажностью может не обеспечить надлежащую производительность механизма подачи или вызвать повреждения элементов комплекта, за что ответственность несет только сам пользователь.*

Иное применение комплекта считается использованием не по назначению. За причиненный по данной причине ущерб ни производитель, ни поставщик ответственности не несут.

## Использование по назначению

Резервуар для пеллет ZP 200 с механизмом подачи PP10 предназначен для работы с котлом PELLUX COMPACT, но также может работать и с другими типами пеллетных котлов – для транспортировки древесного гранулята (пеллет) диаметром  $\varnothing 6-10$  мм и с влажностью  $<12\%$ . Механизм подачи PP10 работает от напряжения 230 В~ и обеспечивает работу со сбросными горелками для древесных пеллет, потребность которых в пеллетах не превышает 11 кг/ч.

Использование механизма подачи PP10 для горелок более высокой мощности (с большей потребностью в пеллетах) может не обеспечить достаточной дозы пеллет, что может привести к неисправной работе горелки. Минимальный диаметр засыпной трубы горелки не может быть меньше  $\varnothing 63$  мм.

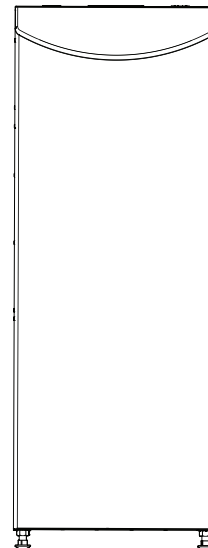


Рис. 1 Комплект ZP 200 + PP10.

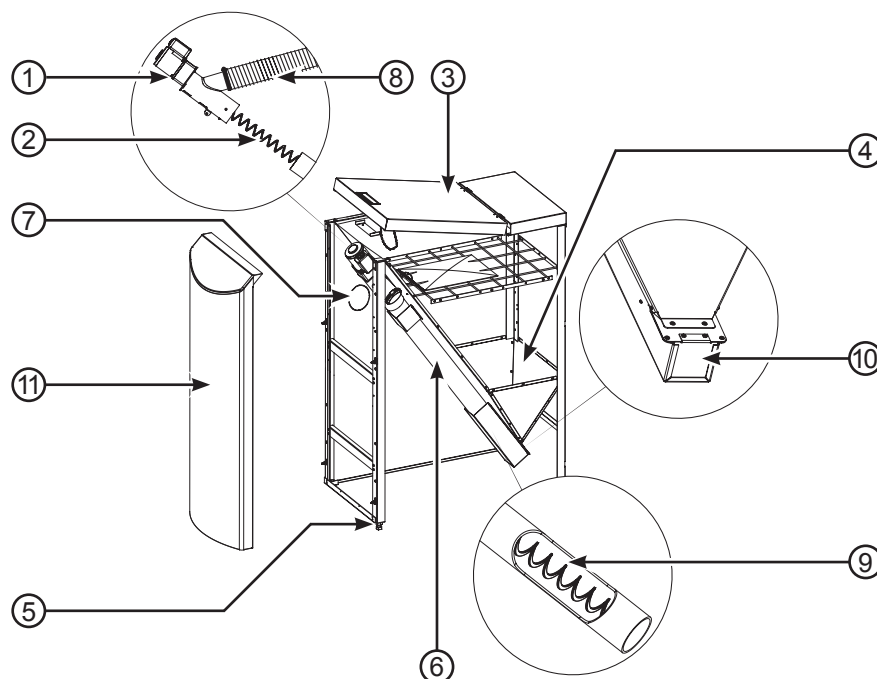
## 2 Конструкция и работа

В состав комплекта Резервуар для пеллет + механизм подачи входят:

Состав комплекта	Количество
Резервуар для пеллет ZP200	1 шт.
Механизм подачи пеллет PP10	1 шт.
Шнековый обруч	2 шт.
Защита кромки	1 шт.
Сверло $\varnothing 3$	1 шт.
Болт 3,5х9,5 – соединитель механизма подачи	3 шт.
Гофрированная труба	0,5 мб

Резервуар для пеллет изготовлен из коррозиестойкого оцинкованного листового металла и листа в порошковым покрытием. Конструкция засыпной трубы и применение механизма подачи PP10 позволяет полностью опорожнять резервуар во время работы.

Резервуар для пеллет оборудован крышкой, защищающей пеллеты от влаги, а механические детали механизма подачи – от возможных механических повреждений (например, вследствие попадания твердого предмета, который может повредить механизм подачи). По стандарту, резервуар может менять положение механизма подачи, что позволяет размещать его слева или справа от котла. Конструкция резервуара обеспечивает оптимальный угол наклона механизма подачи относительно пола около  $55^\circ$ . Механизм подачи пеллет состоит из двигателя и моторедуктора, а также транспортной трубы из пластика с окном для транспортируемого материала и гибкой стальной спирали, которая не приводит к крошению пеллет во время подачи. Моторедуктор соединен с транспортной трубой с помощью металлического соединителя с боковой трубой для установки гибкой гофрированной трубы. Диаметр боковой трубы соединителя составляет  $\varnothing 63$  мм. Гибкая гофрированная труба предназначена для соединения выпускного отверстия механизма подачи (соединителя) с засыпной трубой горелки. Гофрированная труба представляет собой дополнительную защиту от возврата пламени из горелки – плавясь, она прерывает соединение с механизмом подачи и топливным резервуаром.



**Рис. 2** Конструкция комплекта Резервуар ZP200 + Механизм подачи PP10.

### ОПИСАНИЕ:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Двигатель с моторедуктором.        | 7 Вырез в корпусе (заглушенное монтажное отверстие). |
| 2 Стальная спираль механизма подачи. | 8 Гибкая гофрированная труба.                        |
| 3 Крышка резервуара.                 | 9 Отверстие подачи.                                  |
| 4 Засыпная труба.                    | 10 Смотровое отверстие.                              |
| 5 Регулируемые ножи.                 | 11 Передняя часть корпуса.                           |
| 6 Транспортная труба.                |  |

## 3 Монтаж

### Место установки

Помещение котельной должно быть подготовлено в соответствии с действующими правилами.

#### ВНИМАНИЕ

*С учетом конструкции резервуара его установка возможна только в вертикальном положении.*

Резервуар следует установить рядом с отопительным котлом с горелкой для пеллет в предусмотренном для этого месте. В связи с возможностью выбора расположения механизма подачи резервуар можно установить слева или справа от котла. В принципе, резервуар следует разместить рядом с котлом таким образом, чтобы можно было без проблем смонтировать шнек подачи и подсоединить гофрированную трубу между механизмом подачи и горелкой, обеспечив свободную транспортировку пеллет – без лишних загибов, которые могут вызывать остановку пеллет, и позволяя свободно открывать дверки котла, например, для чистки и ухода. Во время выбора места установки необходимо обратить внимание на вес наполненного резервуара.

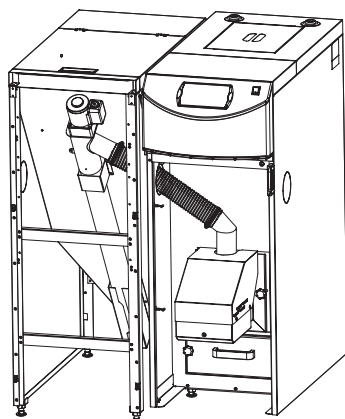


Рис. 3 Правильное подсоединение гофрированной трубы механизма подачи.

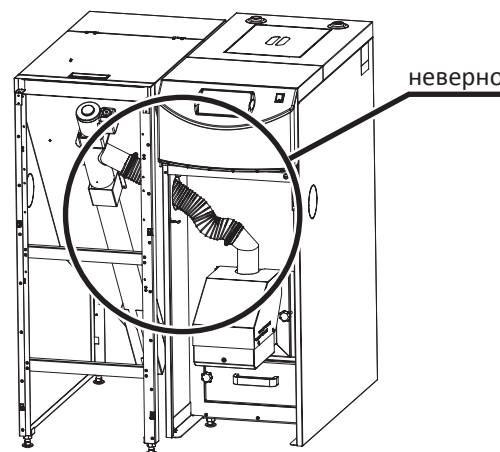


Рис. 4 Неправильное подсоединение гофрированной трубы механизма подачи.

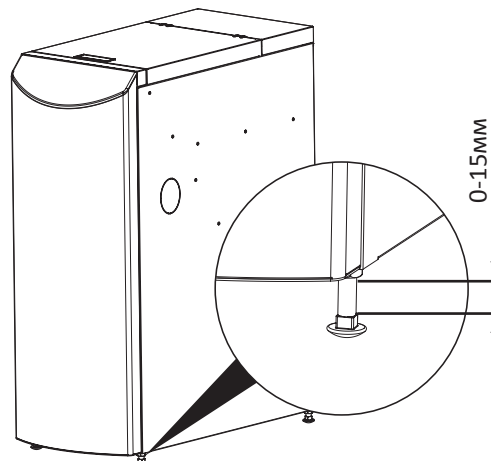


Рис. 5 Горизонтальное выравнивание резервуара для пеллет.

Установка и горизонтальное выравнивание резервуара выполняются при помощи регулируемых ножек.

### Расположение и монтаж комплекта

Резервуары пеллет серии ZP позволяют размещать механизм подачи пеллет слева или справа от резервуара. Благодаря возможности выбора стороны монтажа возможна оптимальная установка комплекта по отношению к отопительному котлу.

#### ВНИМАНИЕ

*В резервуаре для пеллет на предприятии сделаны надрезы для отверстия для установки механизма подачи. Прежде чем выполнить окончательные отверстия, необходимо проанализировать и выбрать правильное место установки резервуара, а затем проделать монтажное отверстие для установки механизма подачи пеллет.*

После предварительной установки резервуара и выбора стороны монтажа механизма подачи пеллет необходимо проделать монтажное отверстие. Для этого нужно обрезать (например, при помощи клещей) соединитель заглушки, затем подпилить оставшиеся острые края напильником и обезопасить отверстие защитой кромки.

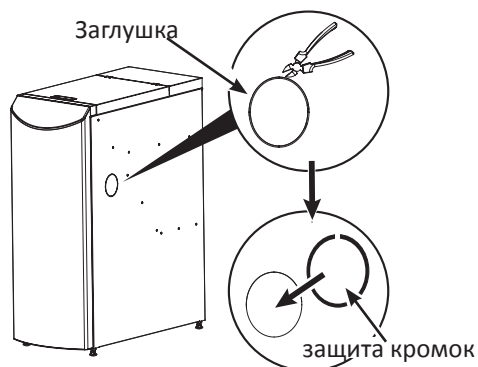


Рис. 6 Подготовка монтажного отверстия.

#### ВНИМАНИЕ

*Подсоединение гофрированной трубы между механизмом подачи и горелкой необходимо выполнить без излишних загибов, которые могут привести к задержке пеллеты.*

#### ВНИМАНИЕ

*Во время выполнения монтажного отверстия необходимо обратить особое внимание на острые края в корпусе резервуара – возможность получения травмы.*

После выполнения монтажного отверстия следует установить гофрированную трубу, соединяющую механизм подачи с засыпной трубой горелки (механизм подачи PP10 установлен в комплекте уже во время покупки). В случае замены или монтажа другого механизма подачи необходимо демонтировать переднюю часть корпуса резервуара и установить механизм подачи. Для правильного монтажа механизма подачи в резервуаре следует:

1. Демонтировать переднюю часть корпуса резервуара, взяв ее спереди и потянув на себя до снятия с четырех защелок. Затем необходимо переместить переднюю часть корпуса вверх и полностью ее снять (Рис. 8 п. ①).
2. Транспортную трубу механизма подачи следует последовательно разместить в желобках, расположенных прямо под засыпной трубой резервуара (Рис. 8 п. ②).
3. Вставить в транспортную трубу спираль механизма подачи (Рис. 8 п. ③).

4. Смонтировать транспортную трубу, как показано на Рис. 8 п. ④.
5. Прикрепить гибкую гофрированную трубу шнековыми обручами к соединителя механизма подачи и засыпной трубе горелки (Рис. 8 п. ⑤).
6. Произвести все необходимые регулировки в области угла наклона соединителя и длины гибкой гофрированной трубы. Соединение не может образовывать загибы гофрированной трубы, которые могут привести к блокировке пеллет (см. Рис. 3 и Рис. 4).
7. После определения оптимального наклона соединителя при помощи прилагаемого сверла проделать отверстия в транспортной трубе механизма подачи (через отверстия в соединительной трубе), а затем привинтить их друг к другу при помощи прилагаемых болтов (Рис. 8 п. ⑥).

После полного монтажа комплекта резервуар и механизм подачи нужно заполнить пеллетами, см. Ввод в эксплуатацию.

Повернуть механизм подачи выпускным отверстием для пеллет к отверстию в боковом корпусе резервуара. Оптимальный угол между выпускным отверстием для пеллет и наклонной стенкой резервуара (к которой прикреплен механизм подачи) должен составлять  $\beta = 30-35^\circ$  (Рис. 7).

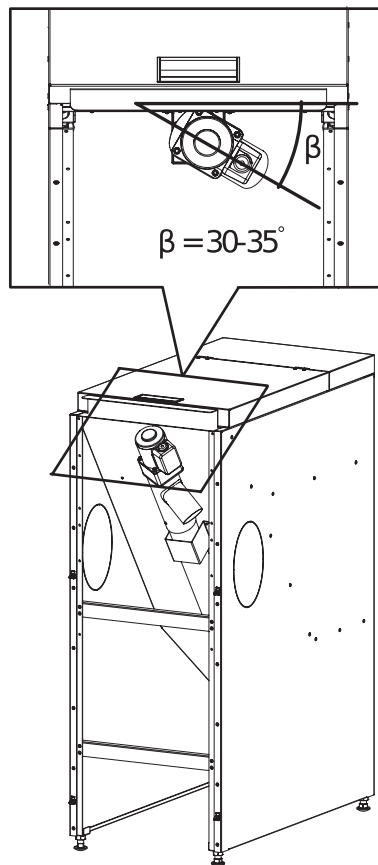


Рис. 7 Положение выпускного отверстия для пеллет.

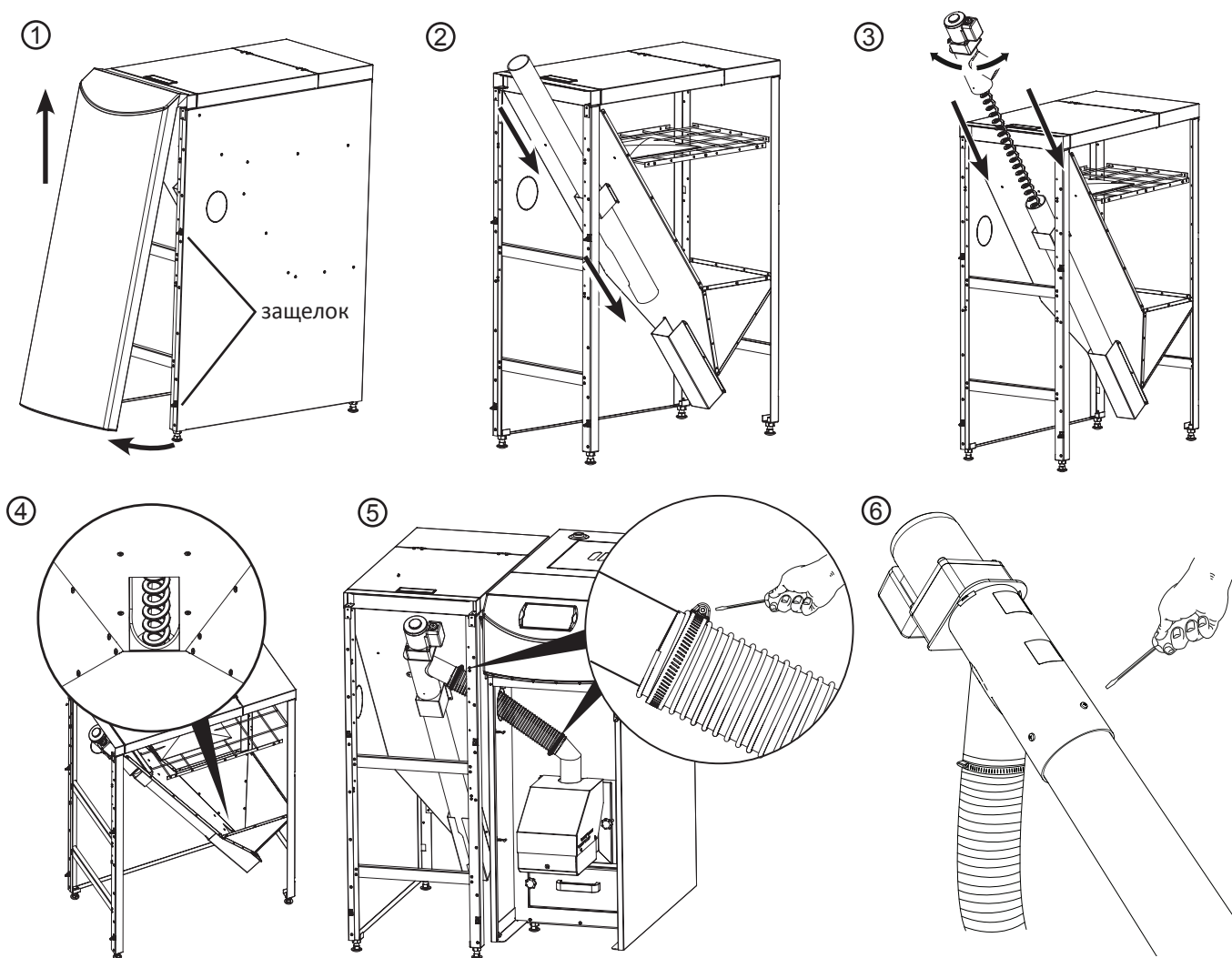


Рис. 8 Монтаж комплекта.

## 4 Ввод в эксплуатацию

Во время ввода в эксплуатацию механизма подачи необходимо:

1. В первую очередь, наполнить резервуар пеллетами.
2. Отсоединить гофрированную трубу от засыпной трубы горелки.
3. Включить механизм подачи в разъем, чтобы наполнить его пеллетами (общее время наполнения трубы механизма подачи составляет ок. 7-11 минут). После полного наполнения трубы механизма подачи (и прохода пеллет через гофрированную трубу и накопления, например, в ведре) оставить механизм подачи включенным на ок. 5 минут в целях обеспечения равномерной подачи пеллет.
4. Повторно подсоединить гибкую гофрированную трубу к засыпной трубе горелки и вставить штекер механизма подачи пеллет в разъем горелки/котла.

### ВНИМАНИЕ

*Двигатель механизма подачи пеллет защищен автоматическим ограничителем температуры, который защищает двигатель от перегрева и повреждения. В момент превышения допустимой температуры двигателя ограничитель температуры отключает энергоснабжение. Повторное включение механизма подачи произойдет автоматически после снижения температуры двигателя.*



## 5 Общие требования

Во время монтажа и эксплуатации комплекта следует соблюдать указанные ниже правила:

- Запрещается какое-либо вмешательство или модификация электрических соединений механизма подачи.
- Любые подключения электрической системы могут выполняться только электриком с соответствующими правами.
- Если соединительный провод механизма подачи будет поврежден, его следует заменить новым – доступен в авторизованных сервисных центрах или пунктах оптовой продажи запасных частей.
- Перед началом любых работ по техническому обслуживанию следует отсоединить механизм подачи от электрической сети.
- Ни в коем случае нельзя помещать руки во вращающийся винтовой механизм.
- Следует использовать только оригинальные запасные части.
- NIBE не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования запасных частей от других производителей.

## 6 Уход

Периодически необходимо очищать резервуар от опилок и мелких пеллет. Частоту чистки резервуара следует определить в соответствии с собственной оценкой состояния загрязненности опилками и мелкими пеллетами дна засыпной трубы резервуара. Чистку следует производить не реже 2 раз в год. В случае использования пеллет низкого качества чистку следует выполнять чаще.

Для чистки дна засыпной трубы предназначено смотровое отверстие в поворотной ручке механизма подачи (см. **Рис. 2 п. 10**).

Во время чистки необходимо действовать следующим образом:

1. Опорожнить резервуар.
2. Отключить механизм подачи от электропитания.
3. Демонтировать гофрированную трубу и извлечь механизм подачи пеллет из резервуара.
4. Вывинтить болты крепления смотрового отверстия и вынуть крышку из поворотной ручки механизма подачи.
5. Тщательно очистить дно засыпной трубы от опилок и мелких пеллет.

После тщательной очистки резервуара повторно установить фланцевую крышку, механизм подачи пеллет и гофрированную трубу механизма подачи. После выполнения вышеуказанных действий комплект снова готов к использованию.

## 7 Переработка и утилизация



Данный знак, указанный на устройствах и/или в прилагаемой к ним документации, означает, что использованные электрические и электронные устройства нельзя выбрасывать вместе с другими отходами. Данные продукты следует передать в указанный пункт приёма отходов, где они будут приняты без какой-либо оплаты и пройдут процесс переработки (ресайклинга).

Правильная утилизация использованных устройств помогает охранять природные ресурсы и предотвращает отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое могло бы повышаться из-за ненадлежащего хранения отходов.

Информацию о пунктах утилизации использованного электрического и электронного оборудования Вы получите у представителя местных властей, продавца или дистрибьютора.

### ВНИМАНИЕ

*Во избежание повреждения установочных систем и загрязнения окружающей среды продукт должен демонтировать и изъять из эксплуатации специалист с соответствующей квалификацией.*

### ВНИМАНИЕ

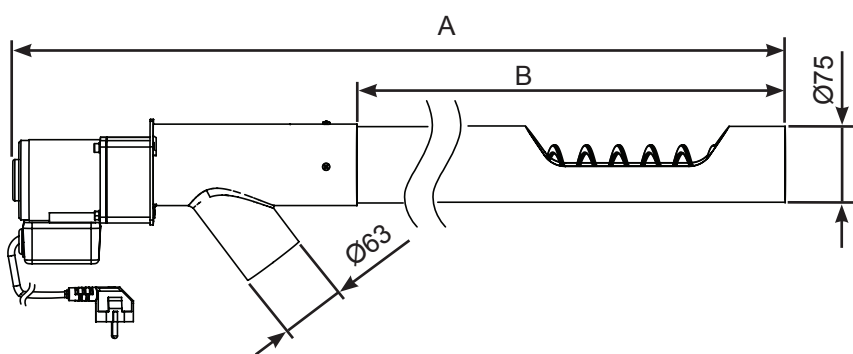
*После изъятия устройства из эксплуатации необходимо позаботиться о том, чтобы продукт и все оснащение были утилизированы в соответствии с действующими правилами.*

### ПРИМЕЧАНИЕ

*Упаковка, в которой доставляется продукт, в основном, изготовлена из материалов, пригодных для переработки и повторного использования. После монтажа устройства следует позаботиться о надлежащей утилизации упаковки согласно действующим правилам.*

## 8 Технические параметры

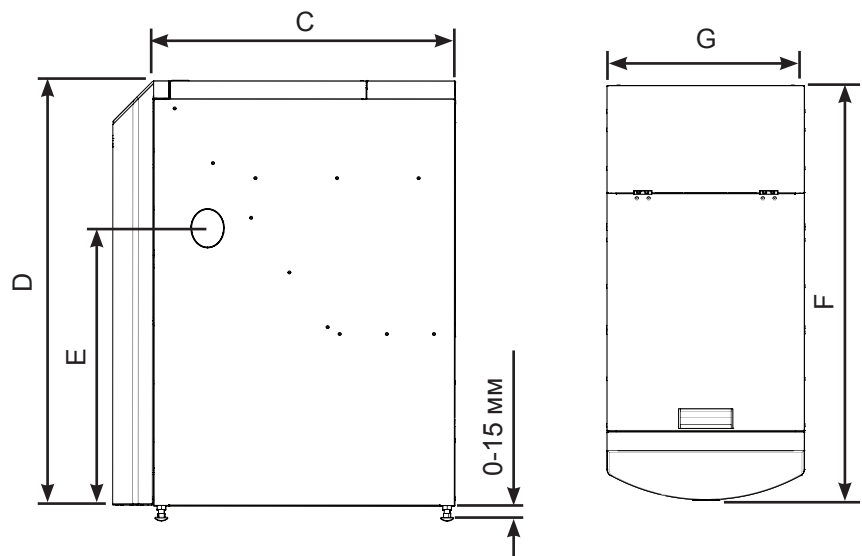
### Механизм подачи PP10



Технические параметры	Единица измерения	PP 10
Топливо	-	Древесные пеллеты диаметром 6×10 мм
Напряжение	В~	230
Электрическая мощность	Вт	25
Частота	Гц	50
Степень защиты	-	IP 23
Размер подходящей горелки	кВт	≤30
Диаметр гофрированной трубы	мм	Ø внутрь 65
Масса нетто	кг	6
Длина электрического кабеля	мм	2000
A		1267
B		930



# Комплект резервуар для пеллет ZP200



Технические параметры	Единица измерения	ZP200
Номинальная ёмкость	л	200
Масса нетто	кг	48
Масса с механизмом подачи PP10	кг	65
Измерению C	mm	835
Измерению D		1200
Измерению E		765
Измерению F		945
Измерению G		450

## Маркировка СЕ

Настоящим заявляем, что данное изделие изготовлено в соответствии с:

- Директивой по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.
- Директивой по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС.
- Директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.

**СЕ** Данный знак, указанный на устройствах, подтверждает, что данное изделие изготовлено в соответствии с вышеперечисленными директивами.



# Indholdsfortegnelse

<b>1 Generel information</b>	<b>24</b>	<b>6 Vedligeholdelse</b>	<b>29</b>
Forord	24	<b>7 Genanvendelse og bortskaffelse</b>	<b>30</b>
Anvendelse i henhold til bestemmelser	24	<b>8 Tekniske data</b>	<b>30</b>
<b>2 Beskrivelse af opbygning</b>	<b>25</b>	PP10 pille sneglen	30
<b>3 Installation</b>	<b>26</b>	ZP200 magasin	31
Placeringssted	26	<b>CE mærkning</b>	<b>31</b>
Placering og installation af sættet	26		
<b>4 Første opstart</b>	<b>28</b>		
<b>5 Generelle krav</b>	<b>29</b>		

*Das Produkt ist nicht geeignet für Personen (darunter auch Minderjährige) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Personen die nicht genügend Erfahrung und Wissen besitzen, wenn sie nicht, durch eine, für die Sicherheit zuständige Person, beaufsichtigt oder angewiesen werden. Die Bedienung des Gerätes durch Minderjährige ist verboten.*

*Produzent behalten sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen und Änderungen in diese Betriebsanleitung einzuführen.*

# 1 Generel information

## Forord

Vi vil gerne takke Dem for deres tillid til os og valget af Pellux magasiner og sneglen. For at kunne anvende alle dele af udstyret, læs venligst omhyggeligt den vedlagte manual og specielt afsnit vedrørende placeringsted, montage og garanti. Bevar venligst manualen på et sikkert sted og læs den igen om nødvendigt.

### NOTE

**Producenten tager ikke ansvaret for skader, som følge af at denne manuals retningslinjer, ikke er blevet overholdt. Afsnit i denne manual vedrørende installation og første opstart af apparatet må kun udføres af faglært personale.**

### NOTE

**Et sæt med beholder og brændpille føder tjener til at opmagasinere og transportere trægranulat med en diameter på  $\varnothing 6-10$  mm og en fugtighed på  $<12\%$ . Anvendelse af andet brændstof, eller brændstof med anden granulering og fugtighed, kan medføre, at føderen ikke sikrer en passende kapacitet, eller medføre beskadigelse af sættets elementer, hvilket brugeren selv bærer ansvaret for.**

Anden slags anvendelse af sættet bliver betragtet som ukorrekt og ikke i overensstemmelse med dets oprindelige bestemmelse.

## Anvendelse i henhold til bestemmelser

Beholder ZP 200 til brændpiller med føderen PP10 er beregnet til samarbejde med kedlen PELLUX COMPACT, men kan også samarbejde med andre kedeltyper til brændpiller. Beholder ZP 200 er beregnet til opmagasinering af brændpiller. Føderen PP10 er tilpasset til transport af trægranulat (træpiller) med en diameter på  $\varnothing 6-10$  mm og en fugtighed på  $<12\%$ . Føderen PP10 drives ved 230 V~ spænding, og har mulighed for samarbejde med brændere til træpiller, hvis brændpillebehov ikke overstiger 11 kg/h. Anvendelsen af føderen PP10 til brændere med større kapacitet (større behov for træpiller) vil muligvis ikke sikre en tilstrækkelig mængde træpiller, hvorfor brænderen muligvis ikke vil fungere korrekt. Den minimale diameter på føderæret til brænderen må ikke være mindre end  $\varnothing 63$  mm.

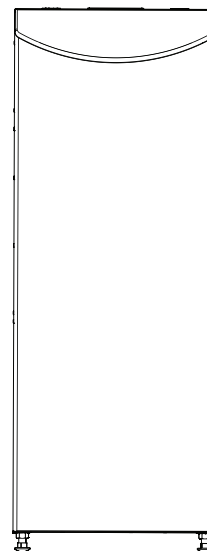


Fig. 1 ZP 200 + PP10 sæt.

## 2 Beskrivelse af opbygning

Pellux magasin og snegl, indeholder:

Sættets indhold	Antal
Pellux magasin ZP200	1 stk.
Snegl PP10	1 stk.
Spændebånd	2 stk.
Kantdække	1 stk.
Bor ø3	1 stk.
Skrue 3,5x9,5	3 stk.
Plastslange	1 m

Pellux magasinet er fremstillet af en galvaniseret og pulvermalet metalplade. Konstruktionen af nedkast tragten samt anvendelse af PP10 sneglen muliggør den fulde udtømning af magasinet under arbejdet.

Pellux magasinet er udstyret med et låg, som beskytter pillerne mod fugt og beskytter de mekaniske elementer mod eventuelle mekaniske skader (såsom indtrængen af en fremmed hård genstand, som kan beskadige sneglen). Som standard er der mulighed for at ændre placering af sneglen, enten fra højre side eller venstre side af kedlen. Sneglens konstruktion sikrer den optimale hældningsgrad i forhold til overfladen på cirka 45°.

Sneglen er udstyret med en motor og reduktionsmuffe samt transportrør lavet af kunststof (med et afhentningsvindue), der afhenter det transporterede materiale og en elastisk stålspring, der hindrer knusning af pillerne under dispenseringen. Reduktionsmuffen er forbundet med transportrøret ved hjælp af et metal forbindingsled med siderøret til monteringen af et fleksibelt bølgerør. Diameteren på siderøret er på 63 mm.

Det fleksible bølgerør anvendes til at forbinde sneglens udløb (forbindingsled) med brænderens pillerør. Bølgerøret giver en ekstra beskyttelse mod tilbagetrækning af flammen fra brænderen – røret afbryder forbindelsen med sneglen og magasinet ved at smelte.

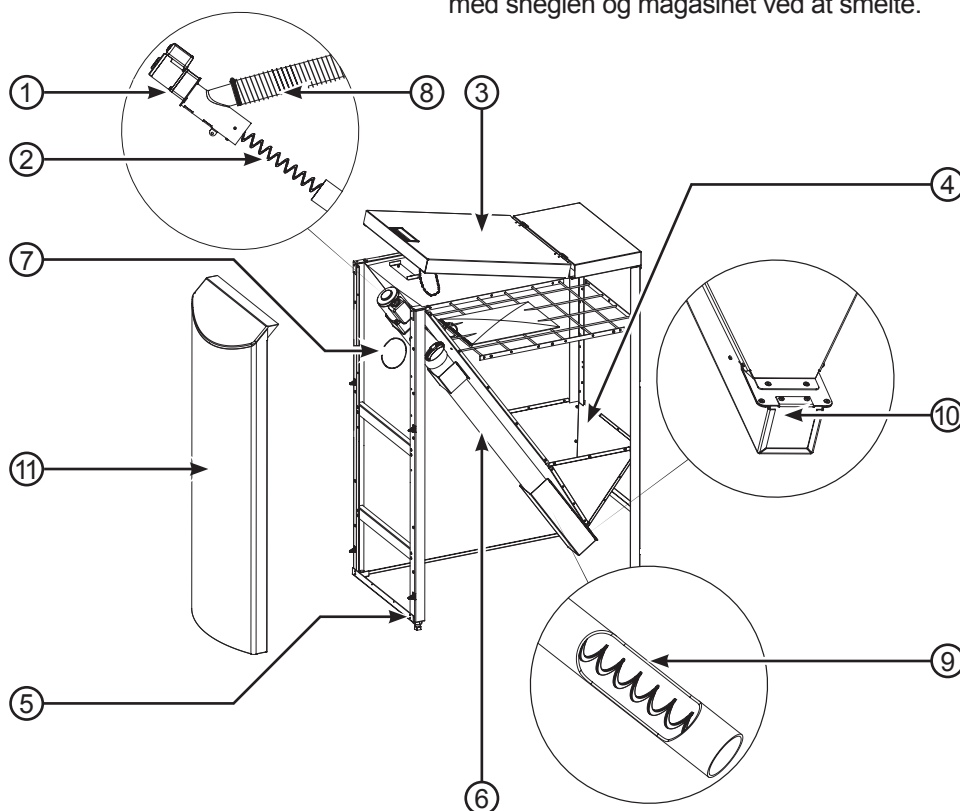


Fig. 2 Opbygning af ZP200 sæt + PP10 Snegl.

### BESKRIVELSE:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 Motor med reduktionsmuffe. | 7 Udsæring i kassen (dækket montageåbning). |
| 2 Sneglens stålspring.       | 8 Fleksible plastrør.                       |
| 3 Magasin låg.               | 9 Sneglens afhentningsvindue.               |
| 4 Nedstyrtningstragt.        | 10 Inspektionsklap.                         |
| 5 Justerbare støtt ebn.      | 11 Front cover.                             |
| 6 Transportrør.              |   |

# 3 Installation

## Placeringssted

Installationen skal ske i overensstemmelse med gældende regler.

### NOTE

*Magasinet opbygning og placering må kun være i en lodret position.*

Magasinet skal placeres i nærheden af kedlen med pille brænderen. Med hensyn til mulighed for at vælge placeringsstedet, kan magasinet placeres i venstre eller højre side af kedlen. I følge reglen, kan magasinet også placeres i nærheden af kedlen sådan, så det bliver muligt at installere sneglen og tilslutning af plastrør mellem sneglen og brænderen for at sikre en fri transport af piller – uden unødvendige bøjninger, der kan hindre eller stoppe transport af piller samt skabe en fri adgang til kedlens dør for rengøring eller vedligeholdelse. Det er vigtigt at tage hensyn til det fulde magasins vægt, når man vælger placeringsstedet.

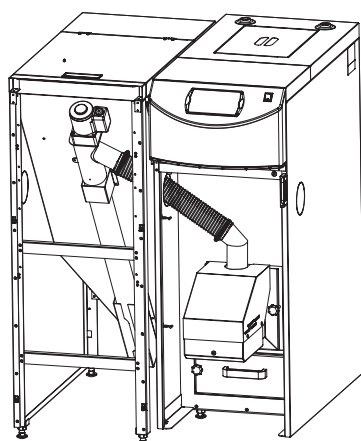


Fig. 3 Korrekt tilslutning af sneglens plastslange.

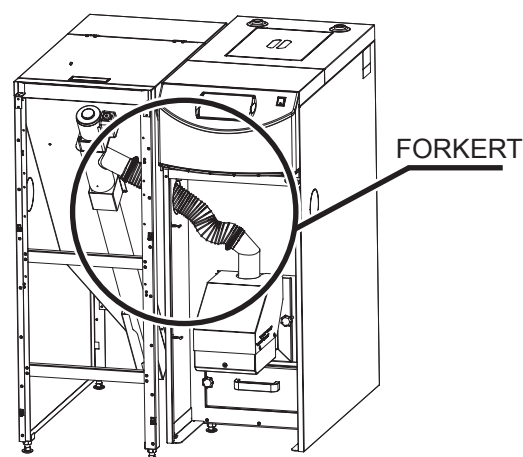


Fig. 4 Ukorrekt tilslutning af sneglens plastslange.

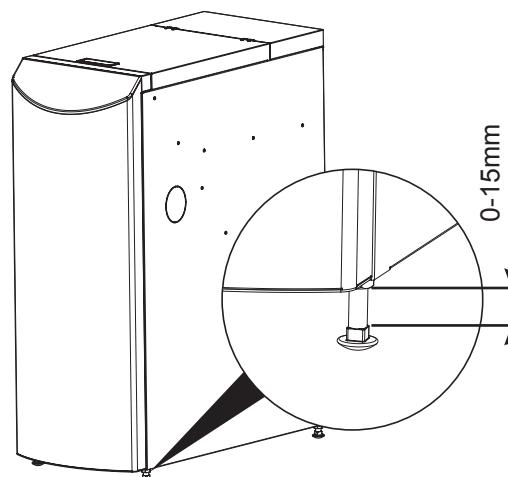


Fig. 5 Nivellering af pellux magasinet.

Placering og nivellering af magasinet kan udføres ved hjælp af justerbare støttelen.

## Placering og installation af sættet

Pellux magasiner af ZP serien muliggør placering af pillesneglen fra venstre eller højre side af pillebeholderen. På grund af muligheden for at vælge side af montagestedet, er det muligt at finde den optimale placering i forhold til kedlen.

### NOTE

*Pellux magasinet er udstyret med fabriksudskaarne montageåbninger til påmontering af sneglen. Før man laver den rette åbning, er det vigtigt at vælge det rette placeringssted for magasinet og derefter udføre montageåbningen til påmontering af pillesneglen.*

Montageåbningen skal udføres efter placeringen af magasinet og valget af montagesiden for pilleneglen. For at gøre dette, skær (for eksempel ved hjælp af skævbider) splitforbindinger og derefter fil de skarpe kanter og beskyt åbningen med en kantbeskyttelse (Fig. 6).

### GODT RÅD

*For at ændre montereretningen for træpille-føderen, skal gearmotoren rykkes frem sammen med transportføderen, vælge den pågældende side, og igen montere føderøret, bore tre huller med et bor  $\varnothing 3$ , og montere ved hjælp af 3 skruer.*

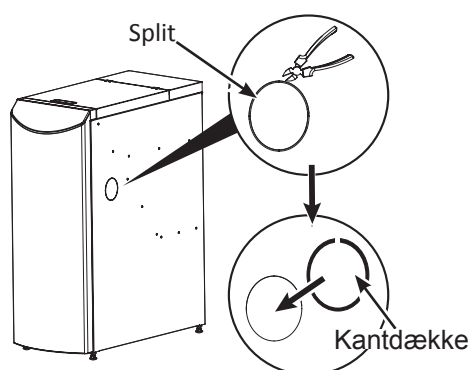


Fig. 6 Forberedelse af montageåbning

### NOTE

*Tilslutningen af et ledningsrør mellem føderen og brænderen skal foretages uden bøjninger, som vil kunne standse træpillerne.*

### NOTE

*Magasinets opbygning og placering må kun være i en lodret position.*

Efter at have udført montageåbninger skal ledningsrøret, som forbinder føderen med brænderens føderør, monteres (føderen PP10 er monteret i sættet allerede ved købet). I tilfælde af udskiftning eller montage af en anden føder, skal beholderen tømmes for træpiller, og derefter demonteres beholderens frontplade. For at kunne montere føderen korrekt i beholderen skal man:

1. Demonter beholderens frontplade, ved at gribe den nedefra, og trække den hen mod sig, indtil det øjeblik, hvor den er løsnet fra de fire lukkeanordninger. Herefter skubbes frontpladen opad, for at demontere den fuldstændigt. (Fig. 8, pos. ①).
2. Føderøret skal følgende anbringes i rillen anbragt umiddelbart under beholderens fødetragt (Fig. 8, pos. ②).

3. Efter at have valgt hvilken side man ønsker for træpille-føderen til transportrøret fjernes gearmotor sammen med fødespiralen (Fig. 8, pos. ③).
4. Transportrøret monteres på en måde, som angivet på Fig. 8, pos. ④.
5. Fastgøring af det fleksible ledningsrør med en spændbøjle til forbindelsesleddet mellem føderen og brænderens føderør (Fig. 8, pos. ⑤).
6. Udfør alle nødvendige reguleringer mht. vinklen på forbindelsesleddet og det fleksible ledningsrør. Forbindelsen må ikke medføre at ledningsrøret bøjes således, at træpillerne blokeres (Fig. 3 og Fig. 4).
7. Efter fastsættelse af den optimale vinkel på forbindelsesleddet, laves huller i transportrøret ved hjælp af et  $\varnothing 3$  bor (gennem huller i forbindelsesrøret), og derefter skrues de sammen ved hjælp af de vedlagte skruer (Fig. 8, pos. ⑥).

Efter den færdig montage af sættet, skal magasinet og sneglen fyldes med piller, se punkt. 4. Første opstart.

Føderen skal vendes så træpillernes udgang er i retning af åbningen i beholderens sidepanel. Den optimale vinkel mellem udgangen til træpiller og beholderens skrå side (hvortil føderen er fastgjort) bør udgøre  $\beta = 30-35^\circ$  (Fig. 7).

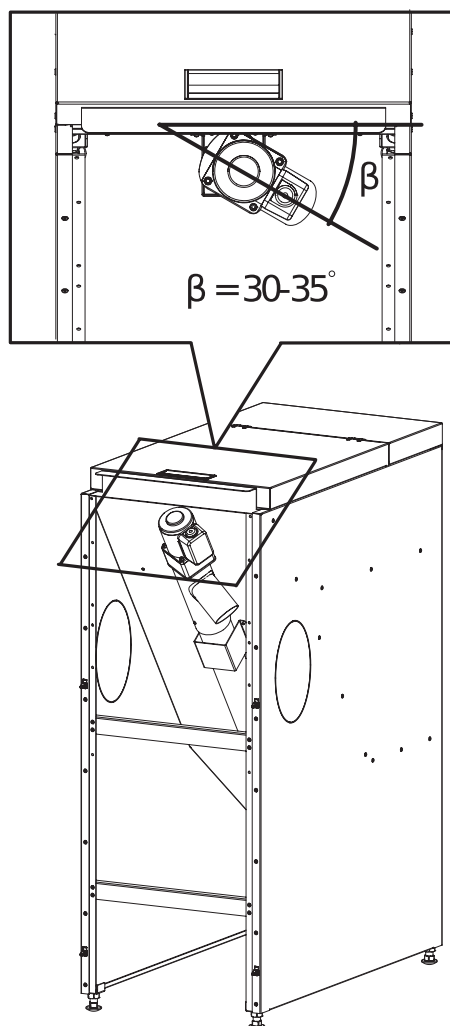


Fig. 7 Indstilling af udgangen til træpillerne.

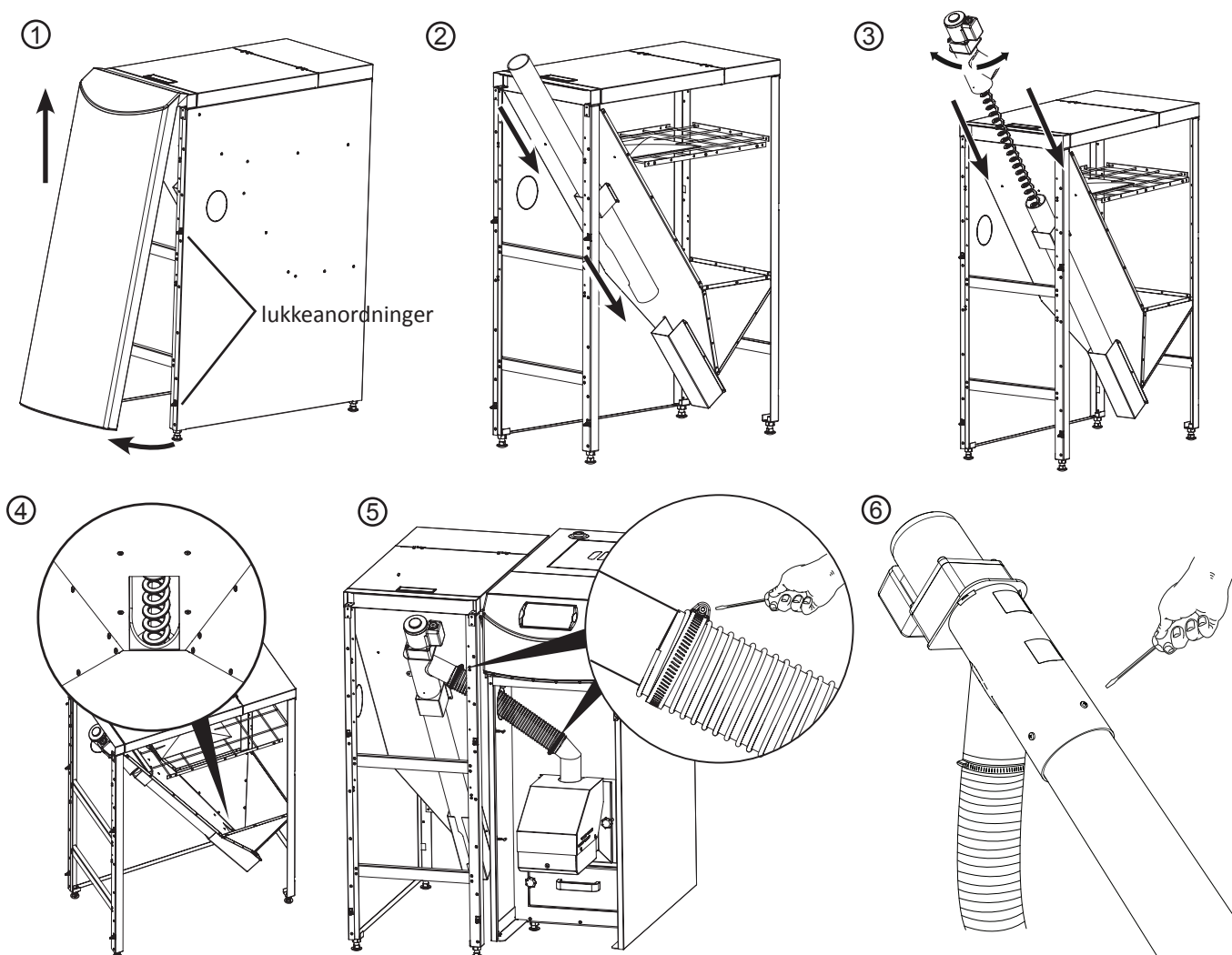


Fig. 8 Installation af sæt.

## 4 Første opstart

Ved den første opstart skal De:

1. Først skal magasinet fyldes med piller.
2. Fraskil plastrøret fra brænderens påfyldningsrør.
3. Tilslut sneglen til en stikkontakt for at fylde den med piller (den fulde påfyldningstid af sneglerøret tager cirka 7-11 minutter). Efter den fulde påfyldning af sneglerøret (og overgang af piller via bølgerøret samt opsamling for eksempel i en spand) efterlad sneglen tændt i cirka 5 minutter for at bevare en jævnlig dispensering af piller.
4. Tilslut igen den fleksible plastslange til brænderens påfyldningsrør og monter pillesneglens stik i brænderens stikkontakt.

### NOTE

**Sneglemotoren er beskyttet med en selvvirkende temperaturbegrænsning, som beskytter motoren mod overophedning og beskadigelse. Ligeså snart temperaturen overstiger den tilladte grænse, afbryder temperaturbegrænsningen elforsyningen. Den nye strømtilførsel vil ske selvvirkende efter reduktionen af motor temperaturen.**



## 5 Generelle krav

Under montage og anvendelse af sættet skal man følge nedenstående regler:

- Det er forbudt at forarbejde eller ændre de elektriske forbindelser på sneglen.
- Alle tilslutninger af den elektriske installation må kun udføres af en faglært elektriker med de rette beføjelser.
- Hvis sneglens tilslutningsledning bliver beskadiget, så skal den udskiftes til en ny – kan købes hos Vølund Varmeteknik A/S..
- Sneglen skal afbrydes fra elnettet før man starter med al vedligeholdelsesarbejde.
- Man må aldrig putte hånden i den roterende skruemekanisme.
- Brug kun de originale reservedele. Volund tager ikke ansvaret for skader forårsaget af anvendelse af reservedele fra andre producenter.

DK

## 6 Vedligeholdelse

Beholderen skal regelmæssigt renses for savsmuld, små træpiller og støv. Hyppigheden af rensning af beholderen skal fastsættes efter egen vurdering af behovet og mængden af urenheder på bunden af beholdertragten. Første rengøring og vurdering af mængden af urenheder bør foretages efter brænding af en ladning træpiller fra beholderen. Efter at have ændret træpile-type eller brændstofleverandør bør dette gentages. Rengøringen skal foretages minimum 2 gange om året. I tilfælde af at der anvendes træpiller af dårlig kvalitet, skal rengøringen foretages hyppigere. For rengøring af tragt-bunden bruges inspektionslåget i sneglens drejegreb (se Fig.3 position ⑩).

Rengøringen bør først foretages, efter at beholderen er helt tom, eller på et tidspunkt, hvor der kun er en minimal mængde brændstof i denne.

Husk at følge den nedenstående instruktion under rengøringen:

1. Afbryd magasinet fra elnettet.
2. Tøm magasinet for piller.
3. Demontér plastslange og fjern pilleneglen fra magasinet.
4. Fjern skruerne, der fastgør det tekniske låg og skub låget fra drejegrebet.
5. Rengør grundigt tragt-bunden for savsmuld og små piller.

Efter en grundig rengøring af magasinet skal kravelåget, pille sneglen og bølgerøret igen påmonteres. Efter udførelse af de ovennævnte instruktioner er sættet klar til brug.

## 7 Genanvendelse og bortskaffelse

I overensstemmelse med principperne fra virksomheden Vølund Varmeteknik er produktet fabrikeret af materialer og komponenter af højeste kvalitet, som vil kunne genanvendes.



Dette symbol angivet på produkterne og/eller på den vedlagte dokumentation betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med andet affald. Disse produkter skal afleveres til et angivet sted for affald, hvor de bliver taget uden omkostninger og derefter bearbejdet og genanvendt.

Den korrekte genbrugsproces af al elektrisk udstyr hjælper med at beskytte det naturlige miljø og modvirker en negativ indflydelse på menneskers helbred og miljø, som kunne blive større i tilfælde af en ukorrekt genbrugsproces.

Informationer om de forskellige genbrugssteder af det elektriske og elektroniske udstyr kan De finde hos de lokale myndigheder, forhandleren eller distributøren.

### NOTE

**For at undgå beskadigelse af installationssystemet samt miljøforurening, bør produktet demonteres og udtrækkes af produktion af en person med relevante kvalifikationer hertil.**

### NOTE

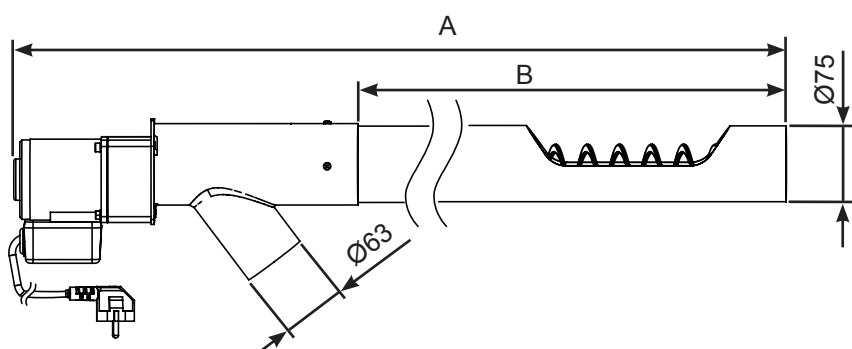
**Efter at produktet er trukket tilbage fra brug skal man sørge for, at hele udstyret anvises til genanvendelse i overensstemmelse med gældende bestemmelser.**

### INFORMATION

**Indpakningen, som produktet leveres i, er overvejende fremstillet af materialer, som egner sig til omdannelse og genanvendelse. Efter at udstyret er installeret skal man sørge for passende bortskaffelse af indpakningen, i overensstemmelse med gældende bestemmelser.**

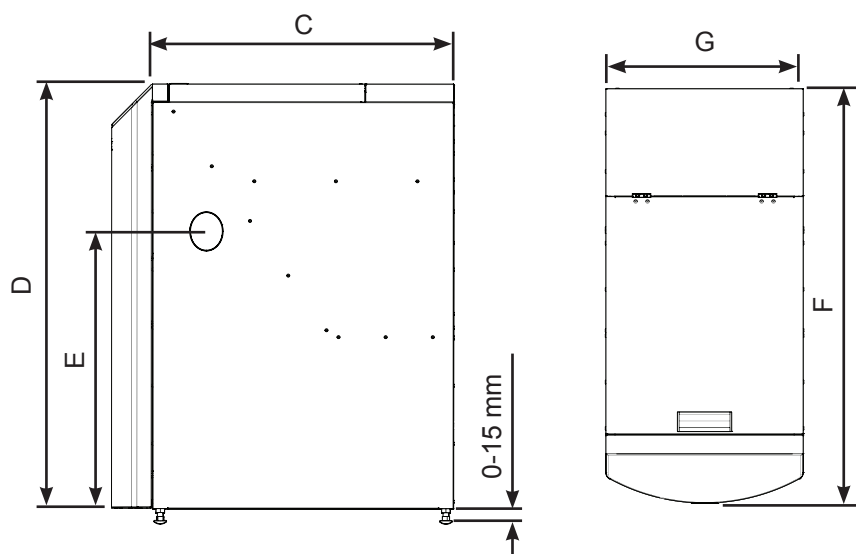
## 8 Tekniske data

### PP10 pille sneglen



Tekniske data		PP 10
Brændstof	-	Træpiller med en diameter på 6 -10 mm
Spænding	V~	230
Elektrisk strøm	W	25
Frekvens	Hz	50
Beskytt elsesniveau	-	IP 23
Størrelse på samarbejdsbrænder	kW	≤30
Diameter på bølgerør	mm	Ø ind 65
Nett o vægt	kg	6
Længde af strømledning	mm	2000
A		1267
B		930

## ZP200 magasin



Tekniske data		ZP200
Nominel kapacitet	l	200
Netto vægt	kg	48
Vægt med PP10 snegl	kg	65
C	mm	835
D		1200
E		765
F		945
G		450

DK

## CE mærkning

Vi bekræfter hermed, at dette produkt er blevet produceret i overensstemmelse med:

- Maskindirektivet 2006/42/EC
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC
- Elektromagnetisk kompatibilitetsdirektivet 2004/108/EC



Dette symbol angiver på produkterne bekræfter, at produktet er blevet fremstillet i overensstemmelse med de ovenstående direktiver.



# Spis treści

<b>1 Informacje ogólne</b>	<b>34</b>	<b>6 Akcesoria i części zamienne</b>	<b>39</b>
Wstęp	34	<b>7 Konserwacja</b>	<b>39</b>
Zastosowanie	34	<b>8 Recykling i utylizacja</b>	<b>40</b>
<b>2 Budowa i działanie</b>	<b>35</b>	<b>9 Dane techniczne</b>	<b>40</b>
<b>3 Instalacja</b>	<b>36</b>	Podajnik pelletu PP10	40
Miejsce ustawienia	36	Zasobnik pelletu ZP200	41
Umieszczenie i montaż zestawu	36	<b>Oznakowanie CE</b>	<b>41</b>
<b>4 Pierwsze uruchomienie</b>	<b>38</b>	<b>Notatki</b>	<b>42</b>
<b>5 Wymagania ogólne</b>	<b>39</b>	<b>Warunki gwarancji</b>	<b>44</b>

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów. NIBE-BIAWAR 2017.

# 1 Informacje ogólne

## Wstęp

Dziękujemy za okazane zaufanie i wybór zestawu Zasobnik Pelletu + Podajnik marki BIAWAR. Aby móc w pełni skorzystać z zalet zestawu, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdziały dotyczące miejsca ustawienia, montażu oraz gwarancji. Prosimy przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu i udostępnić ją w razie potrzeby.

### UWAGA

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji. Rozdziały niniejszej instrukcji dotyczące montażu i pierwszego uruchomienia, przeznaczone są dla wykwalifikowanego instalatora.**

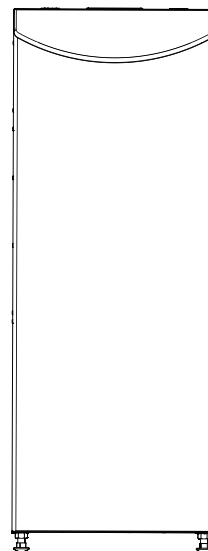
## Zastosowanie

Zasobnik pelletu ZP 200 wraz z podajnikiem PP10 dedykowany jest do współpracy z kotłem PELLUX COMPACT, ale może on też współpracować z innymi typami kotłów pelletowych. Zasobnik ZP 200 przeznaczony jest do magazynowania pelletu. Podajnik PP10 przystosowany jest do transportowania granulatu drzewnego (pelletu) o średnicy  $\varnothing 6-10$  mm i wilgotności  $<12\%$ . Podajnik PP10 zasilany jest napięciem 230 V~ i umożliwia współpracę z palnikami na pellet drzewny, których zapotrzebowanie na pellet nie przekracza 11 kg/h. Zastosowanie podajnika PP10 do palników o większej mocy (większym zapotrzebowaniu na pellet) może nie zapewnić wystarczającej dawki pelletu, przez to spowodować nieprawidłową pracę palnika. Minimalna średnica rury zasypowej palnika nie może być mniejsza niż  $\varnothing 63$  mm.

### UWAGA

**Zestaw zasobnik + podajnik pelletu służy do magazynowania i transportowania granulatu drzewnego o średnicy  $\varnothing 6-10$  mm i wilgotności  $<12\%$ . Stosowanie innych paliw lub paliw o innej granulacji i wilgotności, może nie zapewnić odpowiedniej wydajności podajnika lub powodować uszkodzenia elementów zestawu za co odpowiedzialność ponosi wyłącznie sam użytkownik.**

Inne zastosowanie zestawu traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego tytułu szkody nie odpowiada producent ani dostawca.



Rys. 1 Zestaw ZP 200 + PP10.

### UWAGA

**Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych. NIBE-BIAWAR nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania części zamiennych innych producentów.**

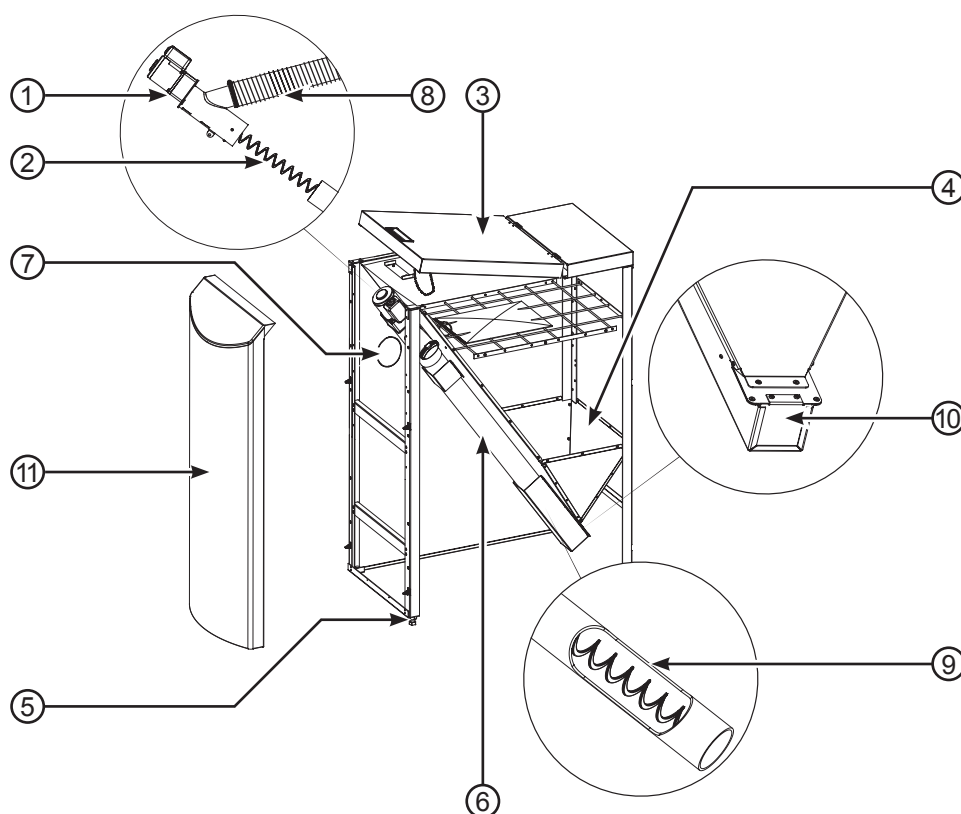
## 2 Budowa i działanie

W skład zestawu Zasobnik pelletu + podajnik wchodzi:

Skład zestawu	Ilość
Zasobnik pelletu ZP200	1 szt.
Podajnik pelletu PP10	1 szt.
Opaska ślimakowa	2 szt.
Oślonka krawędzi	1 szt.
Wiertło Ø3	1 szt.
Wkręt 3,5x9,5	3 szt.
Rura karbowana	1 mb

Zasobnik pelletu wykonany jest z odpornej na korozję blachy ocynkowanej i blachy malowanej proszkowo. Konstrukcja leja zsykowego oraz zastosowanie podajnika PP10 umożliwia całkowite opróżnienie zasobnika w trakcie pracy.

Zasobnik pelletu wyposażony jest w pokrywę chroniącą pellety przed wilgocią oraz elementy mechaniczne podajnika przed możliwymi uszkodzeniami mechanicznymi (np. na skutek przedostania się twardego przedmiotu mogącego uszkodzić podajnik). Standardowo zasobnik posiada możliwość zmiany położenia podajnika co pozwala na jego umieszczenie z lewej lub prawej strony kotła. Konstrukcja zasobnika zapewnia optymalny kąt pochylenia podajnika w stosunku do podłoża rzędu 55°. Podajnik pelletu składa się z silnika i motoreduktora oraz rury transportowej z tworzywa sztucznego z oknem pobierającym transportowany materiał i elastycznej stalowej spirali, która nie powoduje kruszenia pelletu w trakcie podawania. Motoreduktor połączony jest z rurą transportową za pomocą metalowego łącznika z rurą boczną do zamontowania giętkiej rury karbowanej. Średnica rury bocznej łącznika wynosi 63 mm. Giętka rura karbowana służy do połączenia wylotu podajnika (łącznika) z rurą zasypową palnika. Rura karbowana stanowi dodatkowe zabezpieczenie przed cofaniem płomienia z palnika - ulegając stopieniu przerywa połączenie z podajnikiem i zasobnikiem paliwa.



**Rys. 2** Budowa zestawu Zasobnik ZP200 + Podajnik PP10.

OPIS:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Silnik z motoreduktorem.            | 7 Wycięcie w obudowie (zaślepiący otwór montażowy). |
| 2 Stalowa spirala podajnika (ślimak). | 8 Giętka rura karbowana.                            |
| 3 Pokrywa zasobnika.                  | 9 Okno pobierające podajnika.                       |
| 4 Lej zsykowy.                        | 10 Pokrywa rewizyjna.                               |
| 5 Nóżki regulowane.                   | 11 Obudowa przednia.                                |
| 6 Rura transportowa.                  |   |

# 3 Instalacja

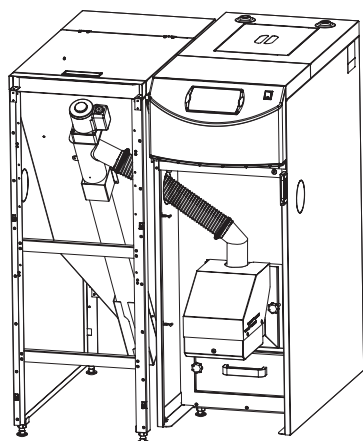
## Miejsce ustawienia

Pomieszczenie kotłowni powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

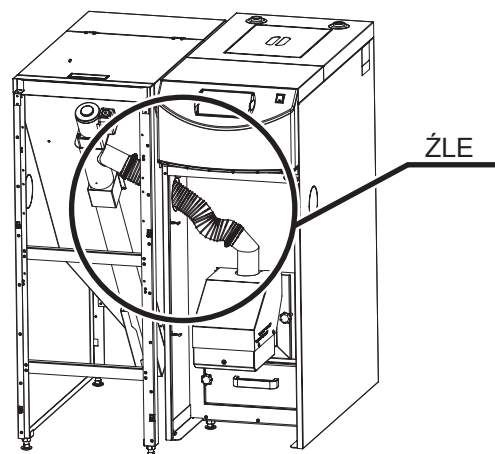
### UWAGA

***Ze względu na konstrukcję zasobnika, jego ustawienie możliwe jest jedynie w pozycji pionowej.***

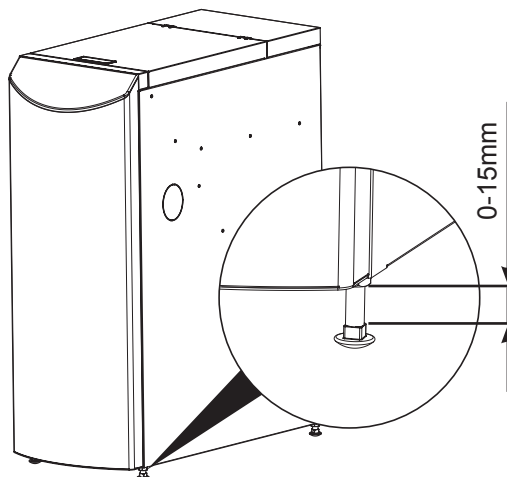
Zasobnik należy ustawić w sąsiedztwie kotła grzewczego z palnikiem pelletu w przewidzianym do tego miejscu. W związku z możliwością wyboru umiejscowienia podajnika, zasobnik może być ustawiony z lewej lub prawej strony kotła. Co do zasady, zasobnik należy ustawić w sąsiedztwie kotła, tak aby możliwe było bezproblemowe podłączenie rury karbowanej pomiędzy podajnikiem, a palnikiem, zapewniające swobodny transport pelletu – bez zbędnych zagięć mogących powodować zatrzymywanie pelletu oraz umożliwiające swobodne otwieranie drzwiczek kotła np. w celu czyszczenia i konserwacji. Podczas wyboru miejsca ustawienia należy zwrócić uwagę na ciężar napętnionego zasobnika.



**Rys. 3** Prawidłowe podłączenie rury karbowanej podajnika.



**Rys. 4** Nieprawidłowe podłączenie rury karbowanej podajnika.



**Rys. 5** Poziomowanie zasobnika pelletu.

Ustawienie i poziomowanie zasobnika realizuje się za pomocą regulowanych nóżek.

## Umiejscowienie i montaż zestawu

Zasobniki pelletu serii ZP 200 umożliwiają ukierunkowanie podajnika pelletu w lewą lub prawą stronę zasobnika. Dzięki możliwości wyboru kierunku montażu, możliwe jest optymalne ustawienie zestawu względem kotła grzewczego.

### UWAGA

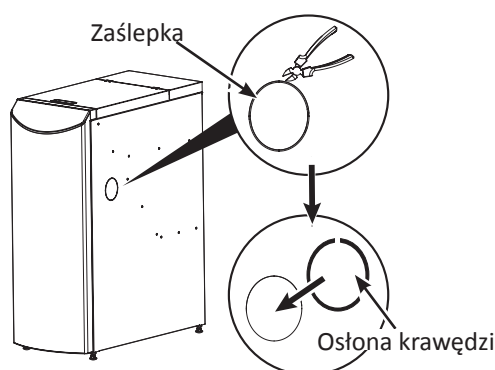
***Zasobnik pelletu fabrycznie posiada nacięte otwory montażowe pod rurę łączącą (karbowaną). Przed wykonaniem finalnego otworu należy przeanalizować i wybrać odpowiednie miejsce ustawienia zasobnika, a następnie wykonać otwór montażowy do zamontowania podajnika pelletu.***



Po wstępnym ustawieniu zasobnika i po wybraniu kierunku montażu podajnika pelletu należy wykonać otwór montażowy. W tym celu należy odciąć (np. przy pomocy szczypiec) łączniki zaślepki, a następnie spiłować pozostałe ostre krawędzie i zabezpieczyć otwór osłonką krawędzi (patrz Rys. 6).

#### PORADA

**Aby zmienić kierunek montażu podajnika pelletu, należy wysunąć motoreduktor wraz ze sprężyną transportową, wybrać daną stronę, zamontować ponownie w rurze podajnika, wywiercić trzy otwory wiertłem Ø3 i zamontować za pomocą 3 wkrętów.**



Rys. 6 Przygotowanie otworu montażowego.

#### UWAGA

**Podłączenie rury karbowanej pomiędzy podajnikiem, a palnikiem, należy wykonać bez zbędnych zagięć mogących powodować zatrzymywanie pelletu.**

#### UWAGA

**Podczas wykonywania otworu montażowego należy zwrócić szczególną uwagę na ostre krawędzie w obudowie zasobnika – możliwość uszkodzenia ciała.**

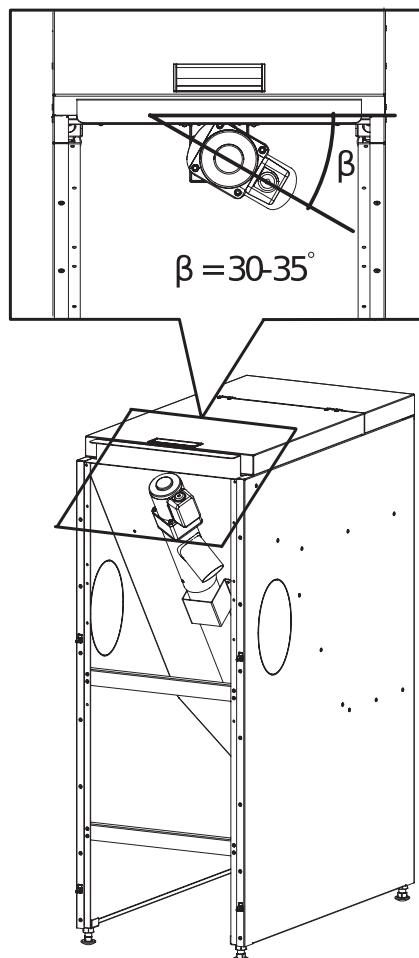
Po wykonaniu otworu montażowego należy zamontować rurę karbowaną łączącą podajnik z rurą zsywową palnika (podajnik PP10 jest zamontowany w zestawie już przy zakupie). W przypadku wymiany bądź montażu innego podajnika należy opróżnić zasobnik z pelletu, a następnie zdemontować przednią obudowę zasobnika i zamontować podajnik. W celu prawidłowego montażu podajnika w zasobniku należy:

1. Zdemonstować obudowę przednią zasobnika chwytając ją od spodu i pociągnąć do siebie, do momentu zdjęcia czterech zatrzasków. Następnie należy przesunąć przednią obudowę ku górze i całkowicie ją zdemonstować (Rys. 8 poz. ①)
2. Rurę transportową podajnika należy umieścić kolejno w rynienkach umiejscowionych bezpośrednio pod lejem zasypowym zasobnika (Rys. 8 poz. ②).

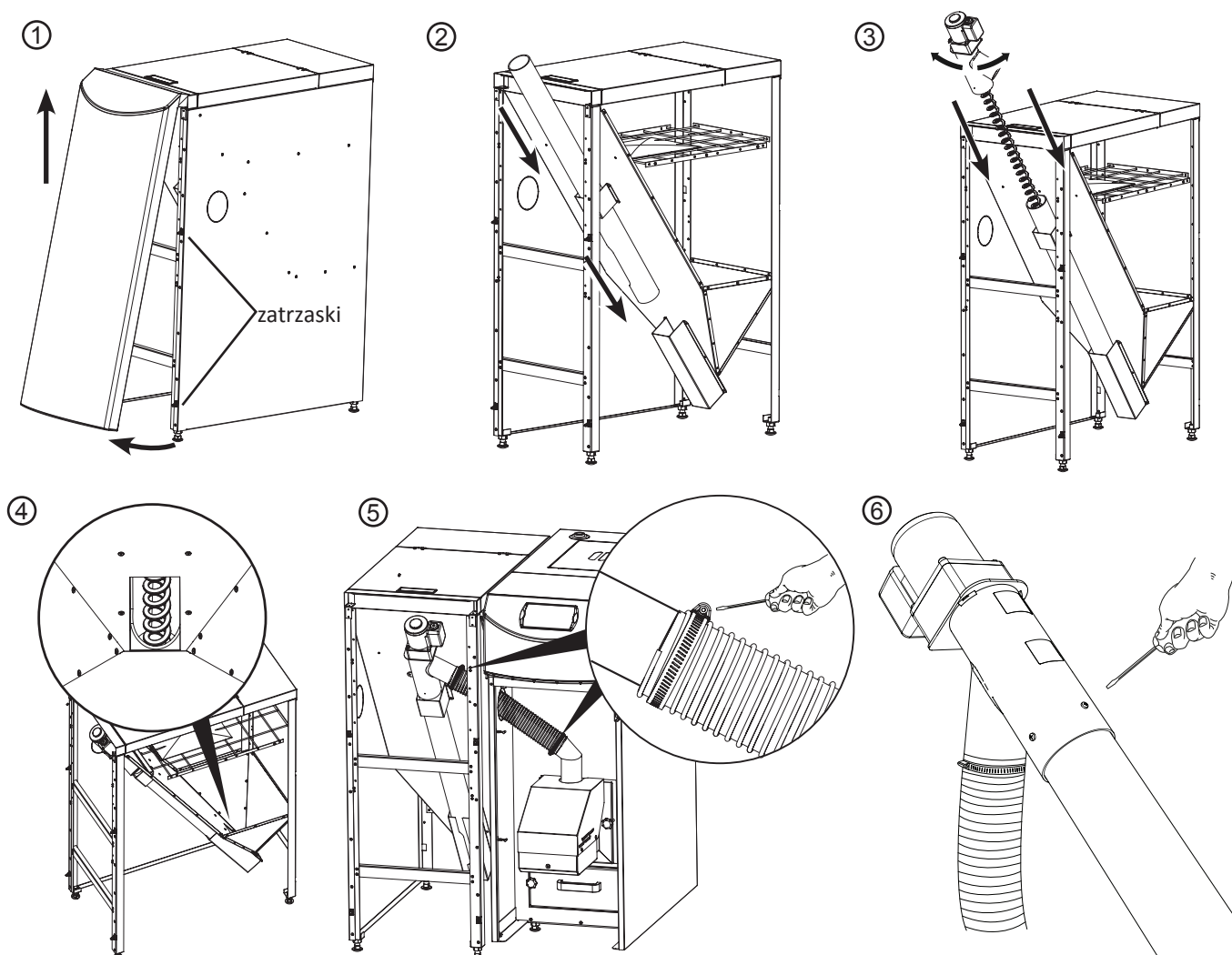
3. Po wyborze strony podajnika pelletu do rury transportowej wsunąć motoreduktor wraz ze spiralą podajnika (Rys. 8 poz. ③).
4. Rurę transportową zamontować w sposób przedstawiony na Rys. 8 poz. ④.
5. Przymocować giętką rurę karbowaną opaskami ślimakowymi do łącznika podajnika i do rury zasypowej palnika (Rys. 8 poz. ⑤).
6. Dokonać wszelkich niezbędnych regulacji w zakresie kąta nachylenia łącznika i długości giętkiej rury karbowanej. Połączenie nie może powodować zagięć rury karbowanej, mogących powodować blokowanie się pelletu (patrz Rys. 3 i Rys. 4).
7. Po ustaleniu optymalnego nachylenia łącznika, przy pomocy wiertła Ø3 zrobić otwory w rurze transportowej podajnika (poprzez otwory w rurze łączącej) a następnie skręcić je za pomocą załączonych wkrętów (Rys. 8 poz. ⑥).

Po całkowitym zmontowaniu zestawu, zasobnik i podajnik należy napełnić pelletem, patrz pkt 4. **Pierwsze uruchomienie.**

Podajnik należy obrócić wylotem pelletu w kierunku otworu w bocznej obudowie zasobnika. Optymalny kąt pomiędzy wylotem pelletu a pochyłą ścianą zasobnika (do której przymocowany jest podajnik) powinien wynosić  $\beta = 30-35^\circ$  (Rys. 7).



Rys. 7 Ustawienie wylotu pelletu.



Rys. 8 Montaż zestawu.

## 4 Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia podajnika należy:

1. W pierwszej kolejności napęłnić zasobnik pelilem.
2. Odłączyć rurę karbowaną od rury zasypowej palnika.
3. Podłączyć podajnik bezpośrednio do gniazda elektrycznego w celu napęłnienia go pelilem (całkowity czas napęłniania rury podajnika wynosi ok. 7-11 minut). Po całkowitym wypełnieniu rury podajnika (i przejściu pelilem przez rurę karbowaną i zgromadzeniu się np. w wiadrze) pozostawić podajnik włączonym na ok. 5 minut w celu zapewnienia równomiernego podawania pelilem.
4. Ponownie podłączyć giętką rurę karbowaną do rury zasypowej palnika i włożyć wtyczkę podajnika pelilem do gniazda palnika/kotła.

### UWAGA

*Silnik podajnika pelilem zabezpieczony jest samoczynnym ogranicznikiem temperatury, który chroni silnik przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Z chwilą przekroczenia temperatury dopuszczalnej silnika, ogranicznik temperatury odłącza zasilanie elektryczne. Ponowne załączenie podajnika nastąpi samoczynnie po obniżeniu temperatury silnika.*

## 5 Wymagania ogólne

Podczas montażu oraz użytkowania zestawu należy przestrzegać poniższych zasad:

- Zabrania się jakichkolwiek ingerencji lub przeróbek połączeń elektrycznych podajnika.
- Wszelkie przyłączenia instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy podajnika ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na fabrycznie nowy – do nabycia w autoryzowanych punktach serwisowych lub w hurtowniach części zamiennych.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności obsługowych należy odłączyć podajnik od sieci elektrycznej.
- Pod żadnym pozorem nie można wkładać ręki w obracający się mechanizm śrubowy.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych. NIBE-BIAWAR nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania części zamiennych innych producentów.

## 6 Akcesoria i części zamienne

Akcesoria i części zamienne można nabyć w punktach sprzedaży lub w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykaz punktów sprzedaży oraz autoryzowanych punktów serwisowych dostępny jest na stronie internetowej [www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)

## 7 Konserwacja

Okresowo należy czyścić zasobnik z trocin, drobnego pelletu i pyłu. Częstotliwość czyszczenia zasobnika należy określić poprzez dokonanie własnej oceny stanu zanieczyszczenia drobnymi elementami dna leja zasobnika. Pierwsze czyszczenie i ocenę stanu zanieczyszczeń należy wykonać po spaleniu jednej pojemności zasobnika pelletu. Po zmianie rodzaju pelletu lub dostawcy paliwa, należy czynność powtórzyć. Czyszczenie należy wykonywać minimum 2 razy do roku. W przypadku stosowania pelletu słabej jakości czyszczenie należy wykonywać częściej. Do oczyszczenia dna leja zasypowego służy pokrywa rewizyjna w obrotowym uchwycie podajnika (**patrz rys. 3 poz 10**).

Czyszczenie należy wykonywać dopiero po całkowitym opróżnieniu zasobnika lub w momencie kiedy w zasobniku znajduje się minimalna ilość paliwa.

Podczas czyszczenia należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Odłączyć zasilanie podajnika od palnika.
2. Zdemontować rurę karbowaną (odkręcić od podajnika).
3. Wyjąć podajnik z zasobnika.
4. Wykręcić wkręty mocujące pokrywę rewizyjną i wysunąć pokrywę z uchwytu podajnika.
5. Dokładnie oczyścić dno leja z wszelkich zanieczyszczeń.

## 8 Recykling i utylizacja

Zgodnie z zasadami firmy NIBE-BIAWAR produkt ten został wytworzony z materiałów i komponentów najwyższej jakości, podlegających dalszemu przetworzeniu (recyklingowi).



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach i/lub dołączonej do nich dokumentacji, oznacza że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Produkty te należy oddać do wyznaczonego punktu przyjmowania odpadów, gdzie zostaną przyjęte bez żadnych opłat i poddane procesowi przetworzenia (recyklingowi).

Prawidłowa utylizacja zużytych urządzeń pomaga chronić zasoby naturalne i zapobiega negatywnemu wpływowi na ludzkie zdrowie i środowisko, który mógłby narastać z powodu niewłaściwego składowania odpadów.

Informację o punktach utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego uzyskasz u przedstawiciela lokalnych władz, sprzedawcy lub dystrybutora.

### UWAGA

**W celu uniknięcia uszkodzeń systemów instalacyjnych oraz zanieczyszczenia środowiska, produkt powinien zostać zdemontowany i wycofany z eksploatacji przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.**

### UWAGA

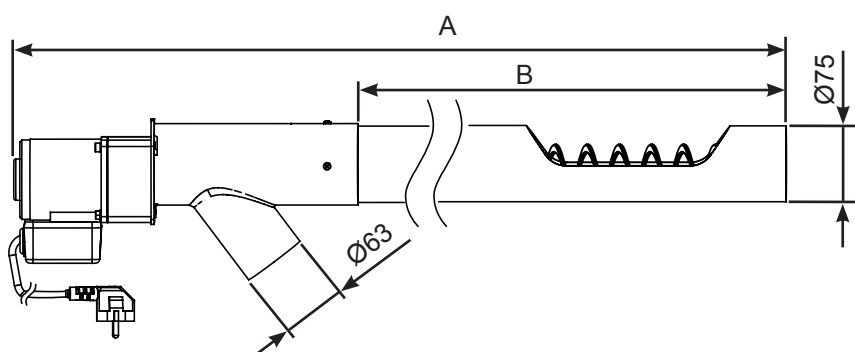
**Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy zadbać aby produkt i całe wyposażenie zostały przekazane do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

### PORADA

**Opakowanie, w którym dostarczony jest produkt, wykonane jest głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia i wykorzystania. Po zainstalowaniu urządzenia należy zadbać o właściwą utylizację opakowania, zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

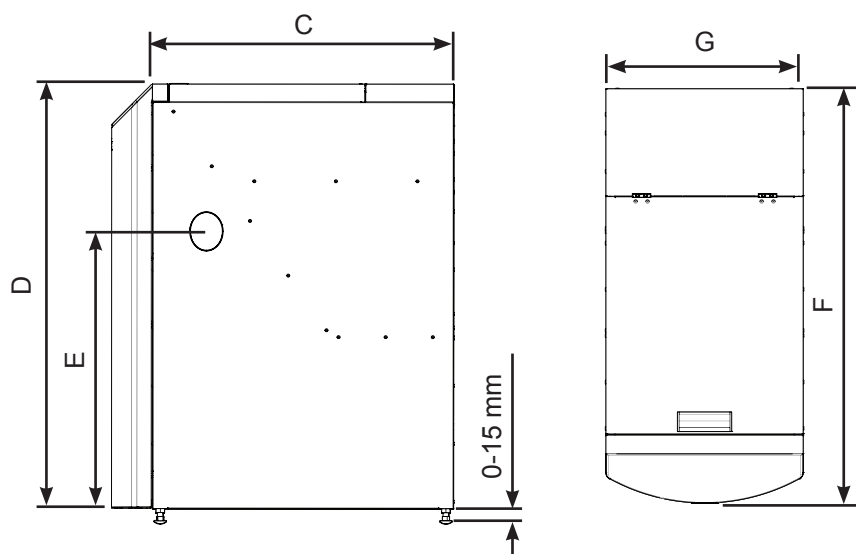
## 9 Dane techniczne

### Podajnik pelletu PP10



Dane techniczne	Jedn.	PP 10
Paliwo	-	Pellet drzewny o śr. 6 ÷ 10 mm
Napięcie	V~	230
Moc elektryczna	W	25
Częstotliwość	Hz	50
Stopień ochrony	-	IP 23
Maksymalna moc współpracującego palnika	kW	≤30
Średnica rury karbowanej	mm	Ø wew 65
Masa netto	kg	6
Długość przewodu elektrycznego	mm	2000
Wymiar A		1267
Wymiar B		930

## Zasobnik pelletu ZP200



Dane techniczne	Jedn.	ZP200
Pojemność znamionowa	l	200
Masa netto	kg	48
Masa z podajnikiem PP10	kg	65
Wymiar C	mm	835
Wymiar D		1200
Wymiar E		765
Wymiar F		945
Wymiar G		450

PL

## OZNAKOWANIE CE

Oświadczam, że niniejszy wyrób został wyprodukowany zgodnie z:

- Dyrektywą urządzeń maszynową 2006/42/EC
- Dyrektywą niskonapięciową 2006/95/EC
- Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach poświadczają, że wyrób ten został wykonany zgodnie z wyżej wymienionymi dyrektywami

# NOTATKI:

PL



# Warunki gwarancji

1. NIBE – BIAWAR Sp. z o.o. z siedzibą w Białymstoku udziela gwarancji na sprawne działanie wyrobu od daty sprzedaży na okres 24 miesięcy na Zasobnik Pelletu ZP 200 oraz na Podajnik PP10.
2. Gwarancja jest ważna wyłącznie z przedłożonym dowodem zakupu.
3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane niezwłocznie, lecz nie dłużej niż w ciągu 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Autoryzowanego Serwisu, okres ten może ulec wydłużeniu o czas sprowadzenia części zamiennych od Producenta. Aktualny wykaz uprawnionych serwisów znajduje się na stronie internetowej [www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl).
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi
  - uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika
  - produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnych naprawach, zmianach konstrukcyjnych
  - uszkodzeń powstałych na skutek burz, powodzi, pożarów i podobnych zdarzeń losowych
  - uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu
  - elementów eksploatacyjnych lub zużytych w sposób naturalny
  - czynności serwisowych, kontrolnych, pomiarowych i regulacji układu, dokonywanych na sprawnym urządzeniu bez związku z jego awarią. (Takie czynności mogą być dodatkową usługą, płatną zgodnie z obowiązującymi cennikami).
5. Gwarant nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku użytkowania niesprawnego urządzenia.
6. Gwarant może odmówić wykonania naprawy w przypadku braku swobodnego dostępu do urządzenia.
7. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu, koszty jego przyjazdu pokrywa klient.
8. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
9. Niniejsza gwarancja udzielana jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie Rzeczypospolitej.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON3

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON1

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON2

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

PODAJNIK

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KONTROLA  
JAKOŚCI



NIBE - BIAWAR Sp. z o. o.  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

[serwis@biawar.com.pl](mailto:serwis@biawar.com.pl)

tel. 85 662 84 90  
fax. 85 662 84 41

[www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON3

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON1

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....  
NR RACHUNKU

.....  
DATA NAPRAWY

KUPON2

.....  
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

ZASOBNIK

DATA SPRZEDAŻY

CZYTELNY PODPIS KLIENTA

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KONTROLA  
JAKOŚCI



NIBE - BIAWAR Sp. z o. o.  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

[serwis@biawar.com.pl](mailto:serwis@biawar.com.pl)

tel. 85 662 84 90  
fax. 85 662 84 41

[www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)